

MENSUEL DE CONTACT DU COMITE
DE JUMELAGE GANSHOREN - RUSATIRA
(a.s.b.l.)
JANVIER 2000 - 15^e année - n° 1



JUMELAGE

1080
GANSHOREN
n° 61

A NOTER A VOTRE AGENDA :

- **VENDREDI 21 JANVIER 20h, Villa, 26 pl. G. Gezelle**
réunion du Comité de Jumelage et sympathisants,
avec à l'ordre du jour :
 - La tranche 2000 du projet agro-pastoral, AGCD et ABR
 - Nouvelles de Rusatira, courrier et suivi des petits projets
 - Francité 2000
- **MARDI 25 JANVIER à 20h, rue du Poinçon 19A**
«EURO 2000 Droits de l'homme, droit au but»
Conférence au Magasin du Monde OXFAM sur le travail des
enfants du Sud qui fabriquent des chaussures de football

SOMMAIRE :

- Editorial :
Quels vœux pour l'an 2000 ?
- Réunion du Comité du 11/12/99 :
bilan de 11.11.11 et colis
- Nouvelles de Rusatira :
*les écoles ont reçu les livres des colis
de mars, enfin dédouanés*
- Qui prépare la soupe ? *le dossier du
CNCD sur la souveraineté alimentaire*

Editeur responsable : Arlette Labeuw, avenue Henri Feuillien 19, 1083 Bruxelles - Tél. 427.68.53
Compte 068 . 2027376 . 06 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale à partir de 1000 F

EDITORIAL :

QUELS VOEUX POUR L'AN 2000 ?

Les membres du Comité de Jumelage présentent à tous ses amis et sympathisants, d'Europe et d'Afrique, leurs meilleurs vœux pour l'année 2000.

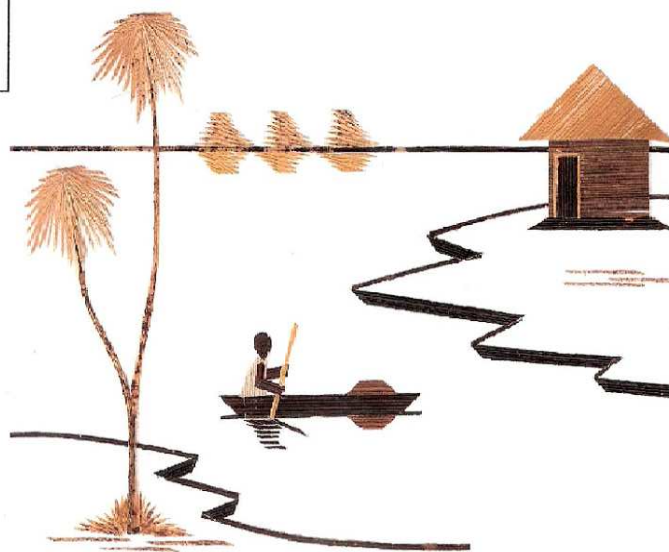
Mais quels vœux ?

Des vœux de santé, bien évidemment, c'est la base.
Mais surtout une santé qui vous permette de donner un peu de sens à la santé des autres.

A quoi sert-il de remettre sur pied une centenaire dans nos pays, si c'est pour la laisser se morfondre seule ?
A quoi sert-il de vaincre les maladies infantiles à Rusatira ou ailleurs, s'il n'y a pas suffisamment de possibilités scolaires ni de métiers pour gagner sa vie ?

Que votre santé 2000 donne du sens à la santé d'autrui!

G. L.



Réunion du 11 décembre 1999

Bilan de l'Opération 11.11.11 et colis à dédouaner

Présents : G. DEMANET, G. LABEEUW, M. LEBOUTTE, M. MESTAG, G. VAN ESPEN, A.-M. VINCKE, C. VINCKE

Excusés : G. VAN HESPEN, M. et J. RAHIER, A. LABEEUW

La réunion est ouverte en rappelant le souvenir de Mr le Bourgmestre BEAUTHIER.

1. Bilan de l'Opération 11.11.11 et réunion du CNCD-Bxl du 10 décembre 99

La dernière estimation se monte à environ 340.000 F [NDLR 339.015 F *chiffre définitif au 31/12/99*], soit 1 à 2 % de mieux qu'en 1998 (336.000 F). La vente a été plus difficile qu'en 1998, à cause sans doute des produits vendus : le cacao de 99 marchait mieux que les épices, les cartes ne sont ni vraiment nouvelles ni vraiment utiles comme cartes de vœux. Il faut signaler 3 initiatives remarquables :

- l'action «votre portait pour l'agriculture à Rusatira», des 3 dessinateurs DeCo, Moor et A.D.H., qui ont offert leurs heures de travail artistique durant 2 jours, action qui a rapporté 12.700 F;
- la soirée de solidarité pour l'ouverture de la Maison des Jeunes (5.000 F), qui montre que les jeunes désirent participer de plus près à des projets concrets;
- le soutien offert par Denyse Nyetera sous forme de produits du Sud (mini-djembés pour écoles).

Le total bruxellois est en baisse de 8 %, selon les chiffres transmis à G.L. à la réunion du CNCD-Bxl du 10/12. Il est décidé de poursuivre le mode de contacts amicaux avec nos partenaires d'Etterbeek.

D'autre part, le CNCD poursuit sa campagne sur la sécurité alimentaire.

2. Réunion des communes jumelées à l'Ambassade du Rwanda, le 10 décembre 99

Madame Vincke exprime sa satisfaction et celle de la délégation ganshorenoise (M. et J. Rahier, G.L.).

Mr NYANWI, Ministre de l'Administration territoriale (Intérieur) a explicité l'organisation administrative du pays : la cellule (*1 par colline, avec 1 Conseil et 1 Comité exécutif*), le secteur (*8 à Rusatira, avec 1 Conseil et 1 Comité de 10 représentants - santé, femmes, jeunes, .. - qui envoie 1 Conseiller de secteur au Conseil communal*), la Commune, la Préfecture. Les élections de collines et secteurs se sont tenues du 29 au 31 mars [voir Jumelage de Septembre 99], et ont une importance extrême pour le processus de renouveau du pays.

Mr l'Ambassadeur BIHOZAGARA a exprimé son intérêt pour les Jumelages, et désire en susciter de nouveaux grâce aux contacts qu'il a noués en Belgique.

Le problème du dédouanement des colis de mars et juillet, posé par G.L., a reçu des réponses fort détaillées. Depuis que les douanes sont un service autonome, l'exonération de dédouanement se fait en leur présentant des «chèques» délivrés par le Ministère de l'Intérieur sur base des papiers d'envoi, charte de jumelage, etc.

[NDLR *Celles-ci ont été transmises à Rusatira, où le colis de mars avait été dédouané depuis, voir pg.3*]

L'idée d'un point de soutien-coordination pour les jumelages belges à Kigali (« comme la Rhénanie-Palatinat ») a de nouveau été posé, de même que l'idée d'un voyage (visite mutuelle) des bourgmestres.

3. Projet agro-pastoral et suivi des petits projets

Aucune nouvelle récente, si ce n'est via Mr de Jamblinne. Ph. D' Août essaie d'avancer le plus possible dans le projet agro-pastoral et achève les petits projets choisis par le Jumelage au début de 1999 (source aménagée) G.L. recevra les rapports du Conseil d'Administration de l'A.B.R., pour suivre mieux le projet agro-pastoral.

4. Projet de camp humanitaire de jeunes scouts et guides (Routiers 29^{ème} et 55^{ème})

Une idée de camp à Rusatira avait été émise à l'occasion d'une rencontre avec Mr DEMANET. Malheureusement, le prix du billet d'avion est prohibitif, et le camp se déroulera dans un pays méditerranéen où le voyage coûte bien moins cher.

5. Divers

Prochaines réunions les vendredi 21 janvier, mercredi 23 février et mercredi 29 mars (Assemblée générale)

NOUVELLES de RUSATIRA

M. Ntampaka Edouard, inspecteur des écoles, a reçu les livres scolaires (colis de mars)

Monsieur Gilles

Rusatira, le 15 décembre 1999

J'ai l'honneur de m'adresser à votre personnalité pour vous dire bonjour et parler des nouvelles des écoles de mon rayon d'inspection.

Comment va Arlette et tous les membres du comité de jumelage Ganshoren - Rusatira ?

J'espère qu'ils se portent tous bien, je le souhaite.

Les manuels scolaires envoyés récemment nous sont bien parvenus avec deux livres de moins pour l'anglais sans peine. [NDLR *il s'agit en fait des colis envoyés en mars, longtemps bloqués à la douane vu la nouvelle procédure de dédouanement; ces livres ont été achetés avec l'argent du Carême de Partage 98 de Ste Cécile sur base d'une liste envoyée par l'inspecteur des écoles*]. Mais il nous faudrait, si c'est possible des cassettes pour l'audio-visuel. Mes remerciements à tous ceux qui ont fait un effort spécial pour que ma demande soit positivement répondue. Grâce aux livres indispensables nous envoyés, le programme national pourra normalement marcher. La photocopieuse serait très nécessaire quand il y aura possibilité et moyen de le faire.

Pour l'exercice scolaire 1998/1999, 48 élèves sur 85 ont réussi le concours national et sont tous au secondaire mais beaucoup d'entre eux trouvent difficilement scolaires et autres nécessaires exigés par leurs établissements respectifs. Je vous envoie volontiers les listes des résultats de l'année précitée [NDLR *liste jointe, où l'on retrouve parmi les premiers de la commune le fils de l'inspecteur (2^e) et un fils de Chr. Ndahimana*]

Je vous remercie de l'aide que vous octroyez toujours à nos centres scolaires et à l'inspection pour permettre leur bon fonctionnement.

Mes salutations à Madame Arlette, à tous les membres du bureau, **aux écoles intervenantes sans oublier la population scolarisée de Ganshoren.**

Du reste, que la nouvelle année 2000 vous soit heureuse et prospère.

L'inspecteur de secteur scolaire de Rusatira, NTAMPAKA Edouard »

NOUVELLES de RUSATIRA

Rapport d'activités d'octobre 1999 de Philippe D'Aout

"Ce mois d'octobre fut marqué par la reprise de mes visites sur le terrain puisque j'ai retrouvé un état de santé satisfaisant et que le véhicule de l'A.B.R. est réparé. [NDLR *Ph. D'Aout a été victime d'un grave accident en août*]

a. Colis : pour le colis de mars, nous avons décidé d'écrire directement au Commissaire aux Douanes en mentionnant l'article (pour « les dons à être attribués ou à être mis à la disposition de la population »). Le dossier pourrait être débloqué le mois prochain [NDLR *c'est fait, voir lettre de l'inspecteur des écoles*]. En ce qui concerne les colis arrivés début août, nous suivrons les mêmes démarches. Cependant, un certain retard a été engendré par le fait que j'ai reçu tardivement du bourgmestre les documents ayant trait au dédouanement.

b. Projet agricole de Busanza : Le projet agricole a pour objectif principal l'amélioration de la situation alimentaire par l'accroissement des produits de l'agriculture et de l'élevage. Parmi les nombreuses activités que comprend le projet, l'une d'elle, préliminaire à toutes les autres, est l'information et la formation en prévisions des interventions ultérieures. C'est ainsi que des réunions ont été tenues dans chacun des secteurs de la commune de Rusatira. Ces réunions ont porté essentiellement sur la "carte d'identité" du projet, les objectifs spécifiques, les programmes à court et long terme.

La cartographie de la vallée de Mwaro a été achevée dans le courant de ce mois. Ce marais couvre environ 30 ha dont une partie est en friche. Il faudra donc aménager cette partie et réhabiliter le reste. Il faut élaborer le projet de réhabilitation qui devra être soumis au PAM pour appui via leur « food for work ».

Le programme de crédit bétail a débuté au cours de ce mois puisque les 9 génisses prévues dans le programme CGB ont été achetées et distribuées auprès de 4 associations soigneusement sélectionnées. Celles-ci vont bénéficier de l'appui prévu dans le programme de soutien à la construction d'étables fumières. Elles recevront des tuiles et des clous.

Une réunion hebdomadaire se tient dans le bureau de l'ABR tous les lundis. Elle permet de faire le point sur la semaine écoulée et de programmer les activités de la semaine qui débute. Elle permet des échanges entre les agronomes des 2 communes dans le cadre de leur collaboration."

**La Campagne de conscientisation 1999-2000 du CNCD
QUI PREPARE LA SOUPE ?**

Le mois de novembre 99 a été le mois de la souveraineté alimentaire. Qui l'a voulu ? Les associations de développement, de consommateurs et de paysans. Pourquoi ? En réaction aux visées des ténors de la dérégulation de l'OMC, l'Organisation Mondiale du Commerce qui prépare à Seattle les famines de demain

Les négociations de l'OMC qui se sont ouvertes à la fin du mois de novembre visaient à détricoter un peu plus les dernières barrières douanières qui entravent la sacro-sainte libre circulation des biens et des services. Enoncées ainsi, ces joutes technocratiques semblent à mille lieux de nos préoccupations quotidiennes. Pourtant, elles pourraient bien changer le visage de notre planète.[...]

Après avoir dérégulé le commerce de pratiquement tous les biens, l'OMC veut maintenant lever les barrières tarifaires de l'alimentation humaine. Est-ce vraiment raisonnable ? Peut-on considérer les denrées alimentaires comme biens identiques aux autres ? Pour les promoteurs de l'OMC, la réponse est oui. Les télévisions, les voitures franchissent déjà librement les frontières, alors pourquoi pas les biens alimentaires - dans le fond, ce sont des produits qui s'achètent et se vendent comme les autres. Ce leitmotiv libéral fait l'impasse sur la caractéristique fondamentale de l'alimentation : elle répond à un besoin essentiel de l'homme. En être privé, peut-être considéré comme vivre dans des conditions infrahumaines. [...]

Actuellement 10 à 15 millions de personnes meurent chaque année de sous-nutrition et 2 milliards de personnes souffrent de carences en vitamines, protéines ou minéraux faute d'une alimentation équilibrée. La sous-alimentation frappe partout, parce qu'elle est liée à la pauvreté. Les négociateurs de l'OMC ont-ils songé à cela ? En tripataillant les règles commerciales, c'est à dire les conditions d'accès à l'alimentation, ne vont-ils pas priver de nourriture des personnes qui se nourrissaient correctement jusqu'ici ?

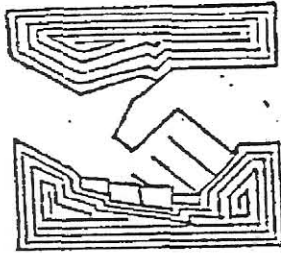
La disparition des barrières douanières ouvrira le monde aux productions agricoles industrielles. Ces productions à bas prix s'empareront alors aisément des marchés alimentés jusqu'ici par des petits paysans travaillant de façon plus artisanale. Il y a fort à parier que les petits paysans du Sud ne pourront plus écouler leur production et qu'ils abandonneront leur exploitation pour fuir vers un avenir incertain dans les villes. Une nourriture à meilleur marché permettra aux consommateurs d'y gagner insistent les technocrates de l'OMC. Mais de quels consommateurs parlons-nous lorsqu'il s'agit des pays du Sud ? la majorité de la population y vit de l'agriculture alors que les baisses des prix ne toucheront que les citadins. Et quel sera l'avantage de ces citadins à assister à la faillite de leur famille restée dans l'exploitation dont ils devront ensuite assurer la subsistance ? [...]

Trente-cinq associations de développement, de consommateurs, et d'agriculteurs mènent actuellement une campagne de sensibilisation auprès du public belge. Regroupés depuis presque 2 ans en une « Plate-forme pour la souveraineté alimentaire », ces associations, dont le CNCD, militent en faveur de politiques agricoles basées sur la souveraineté alimentaire qui fonde le droit des pays à déterminer leurs politiques agricoles. A ce titre la plate-forme exige que l'agriculture soit exclue des négociations de l'OMC, puisque, en pratique, baisser les barrières douanières revient à planifier une politique agricole unique pour la planète entière.

Cette revendication est assortie de 10 exigences concordantes (1. Interdiction de tout soutien aux exportations qui permettent aux pays riches d'écouler leurs bas prix notamment sur les marchés du Sud où les petits paysans ne peuvent répondre à ces prix faussés...) et ces 10 commandements de l'assiette pleine sont soutenus par un dossier pédagogique destiné au public.

Le public est particulièrement visé par la plate-forme, il s'agit de contrebalancer l'opacité du travail de l'OMC par une campagne d'information à destination de tous. C'est ainsi que la campagne s'est terminée par un grand rassemblement lors d'un événement intitulé « Qui prépare la soupe ? » qui comprenait des débats, des animations, stands, expositions et en final une manifestation au son des casseroles.

*Extrait d'un article de J.P. Pollet, publié dans Demain le Monde de novembre 99.
Depuis lors, à Seattle, l'OMC a dû revoir ses plans, sous la pression des ONG.*



MENSUEL DE CONTACT DU COMITE
DE JUMELAGE GANSHOREN - RUSATIRA
(a.s.b.l.)
FEVRIER 2000 - 15^e année - n° 2



JUMELAGE

1080
GANSHOREN
n° 61

A NOTER A VOTRE AGENDA :

- **MERCREDI 23 FEVRIER 20h, Villa, 26 pl. G. Gezelle**
réunion du Comité de Jumelage et sympathisants,
avec à l'ordre du jour :
 - La tranche 2000 du projet agro-pastoral avec l'ABR :
avis positif de l'AGCD mais subsides toujours limités
 - Nouvelles de Rusatira, courrier et suivi des petits projets
 - Envois des colis et vélos de "la Chaîne"
 - Préparation de la réunion annuelle de notre ASBL
 - Francité et Bruxelles 2000 (suite)

SOMMAIRE :

- Editorial :
UN BILAN du MONDE...
- Réunion du Comité du 21/01/2000 :
Programme d'activités pour l'an 2000
- Nouvelles de Rusatira :
*les écoles ont reçu les livres des colis
de mars, enfin dédouanés*
- Le Bilan 1999 du journal "Le Monde"

Editeur responsable : Arlette Labeuw, avenue Henri Feuillien 19, 1083 Bruxelles - Tél. 427.68.53
Compte 068 . 2027376 . 06 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale à partir de 1000 F

TRIBUNE LIBRE :

UN BILAN DU MONDE ...

Le Bilan du Monde 1999 a été fait, comme chaque année; vous retrouverez des extraits en dernière page.

Et l'on peut dire que les enfants guinéens morts dans les roues du Boeing l'an passé avaient raison : l'Afrique, la population de l'Afrique ne va pas tellement bien, meurtrie par le SIDA, épuisée par les guerres, souffrant encore des traces de la corruption de certains chefs d'état.

Si l'on divise le produit national brut PNB par le nombre d'habitants (mais le revenu réel est-il si bien partagée ?) un "Mr/Mme Africain moyen" gagnerait de 8.000 FB à 12.000 FB par an, voire seulement la moitié au Congo. C'est 5 fois moins que l'Américain du Sud moyen, la moitié à peu près du "citoyen moyen" en Chine et en Inde. C'est 10 fois moins qu'en Europe de l'Est, et au bas mot 100 fois moins qu'en Belgique, Japon ou Etats-Unis.

Il est vrai que d'autres facteurs jouent. Mais quand Monsieur ou Madame "Africain moyen" achète au marché (c'est à dire à l'étranger) un camion avec l'essence pour transporter de la nourriture, des médicaments contre la lèpre, un tableau noir, des bics pour l'école, ou simplement un stock de riz parce que les récoltes ont été mauvaises, il le paie au prix international, ou ... il ne l'achète pas.

Il y a heureusement des lueurs d'espoir dans le Bilan du Monde. Burkina, Ghana, Cap-Vert parviennent avec courage à garder la paix, à vivre mieux. C'est un encouragement pour un Bilan 2000 meilleur ! G.L.

Réunion du 21 janvier 2000

PROJETS D'ACTIVITES POUR 2000

Présents : Arlette et Gilles LABEEUW, Marguerite et Roger MANNAERT, Emmanuel MESTAG (55ème), Cécile VINCKE (29ème), G. DEMANET

Excusés : Jacques et Mimi RAHJER, Anne-Marie VINCKE

1. Tranche 2000 du projet agro-pastoral Rusatira - Maraba

a) Cette deuxième tranche de notre projet, introduit par l'ABR, n'a pas encore été approuvée. Selon certains, notre consortium serait mieux coté notamment parce que l'école vétérinaire de Butare qui en fait partie prévoirait une **action** à Rusatira. Mais d'autres font état de compressions budgétaires.

b) L'opération 11.11.11. de 1999, elle aussi destinée à soutenir ce même projet, s'est fort bien terminée avec même un chiffre supérieur à 1998, ce qui n'est malheureusement pas le cas pour les autres communes bruxelloises (-8%).

2. Correspondance et visite

Présentation aux membres des lettres reçues de Christian NDAHIMANA, président du Comité de Jumelage de Rusatira-Ganshoren, et de l'Inspecteur des Ecoles. Le groupe regrette de ne pas avoir eu la possibilité de rencontrer Philippe D'AOUT qui est rentré quelques jours en Belgique.

3. Expédition des colis :

Le colis de mars a été dédouané mais ce n'est peut-être pas encore le cas du colis suivant. Il est suggéré de faire preuve de confiance et d'expédier les nombreux livres, le matériel de toutes sortes ainsi que les 5 vélos du groupe de la Chaîne qu'il faudrait pouvoir emballer.

4. Fête de la Francité

Le groupe marque son intérêt pour animer un stand sur la place Guido Gezelle ou sur le parking lors d'une seule journée, le dimanche 24 septembre 2000 : présentation et éventuellement vente d'objets d'artisanats, d'instruments de musique, etc. et vente de nourriture africaine, sambusas, etc

Peut-être pourrait-on examiner la participation d'un groupe de danseurs ou danseuses rwandais.

5. Carême de partage

Ste Cécile toujours, St Martin souvent, la Basilique parfois destinent une partie de leur partage à Rusatira. Il leur sera proposé de prendre en charge un poste déterminé de notre grand projet.

6. Marche parrainée

le dimanche 22 février, la 29ème et la 55ème organiseront pour leurs jeunes une marche parrainée dont le bénéfice servira à soutenir les études des orphelins de Rusatira. Départ à 13 heures à Berchem.

7. Tableau offert par le Comité de Jumelage Rusatira-Ganshoren à leurs amis de Ganshoren

A l'occasion du 25ème anniversaire du Jumelage 1972-1997. Il est décidé de l'accrocher dans la Villa.

Prochaines réunions : mercredi 23 février et A.G. le mercredi 29 mars toujours à 20 h.

NOUVELLES de RUSATIRA

En janvier, nous avons reçu 3 lettres de Mr NDAHIMANA Christian, président du comité de jumelage.

1. Message de condoléances

Cette lettre est adressée au président et aux membres du comité, copies ont été envoyées pour information à l'ambassadeur de Belgique au Rwanda, au ministre de l'administration locale, au ministre des affaires étrangères, au préfet de préfecture de Butare, au sous-préfet de Nyabisindu, au bourgmestre de Rusatira et au représentant de l'ABR au Rwanda.

« Nous avons appris avec consternation le décès du bourgmestre de votre commune, Monsieur Richard Beauthier. A cette triste occasion, j'ai le regret de vous envoyer à vous-même et aux membres du comité de jumelage Ganshoren-Rusatira, au nom du comité de jumelage de Rusatira-Ganshoren et en mon personnel, nos condoléances les plus attristées.

Nous reconnaissons en Monsieur Beathier le pionnier infatigable et le soutien enacé du jumelage coopération entre nos 2 communes et nous exprimons notre profonde compassion suite à la perte d'un homme de grand courage, de compréhension et de sérénité dans la promotion des relations Nord-Sud très franches et fructueuses.

Nous vous prions de transmettre notre profonde tristesse au collègue échevinal de Ganshoren.

Ndahimana Christian, président du comité »

2. Message de nouvel an 2000.

Cette lettre est adressée aux mêmes personnes et des copies ont été envoyées aux mêmes personnes.

« A l'occasion de l'avènement du nouvel an 2000, j'ai l'honneur de vous envoyer, au nom du comité de jumelage Rusatira-Ganshoren et à mon nom personnel, mes meilleurs voeux de nouvel an 2000.

Nous souhaitons que l'année nouvelle apporte un souffle nouveau aux relations excellentes qui existent depuis l'inoubliable année 1972 dans notre jumelage-coopération et qu'elles continuent à aller de l'avant pour le développement intégral de nos populations respectives. Ndahimana Christian »

3. Un compte-rendu des dernières activités du jumelage

Cette lettre est adressée à Gilles et Arlette Labeeuw et a un caractère moins officiel que les précédentes.

« Bonjour Le changement malheureux à la commune, c'est que Mr Ntampaka e., inspecteur des écoles, a eu un accident de moto récemment et qu'il est hospitalisé à Nyanza.

Le séminaire sur les jumelages s'est très bien déroulé dans les délais impartis. Moi particulièrement j'ai senti davantage ce qu'est réellement un jumelage càd une amitié et un échange mutuel de population à population et non une affaire des autorités et un processus à sens unique. C'est pourquoi à sa lumière nous devrions insister sur l'information et l'ouverture de nos habitants au jumelage.

En ce qui concerne l'avancement du projet Busanza Sud à Rusatira, tout se passe bien. Il a notamment aidé les coopératives des éleveurs en leur octroyant des génisses et des chèvres avec du matériel pour la construction des étables tels les clous et les tuiles. Il a promis aussi de s'occuper des soins médicaux des bestiaux. En plus il organise des journées de formation pour les agriculteurs-éleveurs.

Quant au parrainage, la Directrice du CCDFP Mukakalisa Béatrice a fait tout son possible et élaboré le statut de l'association en question. Elle l'a remis aux mains du bourgmestre. Celui-ci a certainement manqué de brèche dans son programme surchargé (les bourgmestres sont pris par des séminaires à leur intention) pour sensibiliser les gens et obtenir leur adhésion volontaire.

Le comité vous remercie encore une fois pour votre souci d'améliorer la situation alimentaire de notre population notamment en allouant des fonds de l'opération 11.11.11 1999 au projet agro-pastoral de Rusatira.

Encore une fois meilleurs voeux

Ndahimana Christian »

BILAN du journal "Le Monde" pour l'AFRIQUE et le RWANDA

Le journal français «Le Monde» a publié fin 99 le «Bilan du Monde», son analyse annuelle de la situation de 174 pays et des régions françaises. Il s'agit du point de vue d'un journaliste, accompagné de chiffres à méditer et à comparer. Voici quelques extraits du chapitre: "l'Afrique : un continent martyrisé"

"RWANDA 1999 : Incertitudes

Cinq ans après le génocide, [...] les premières élections locales depuis 1994 ont eu lieu mais, malgré la satisfaction un peu rapide des bailleurs de fonds, aucune analyse profonde de leurs résultats n'a été réalisée. La période de transition, qui devait se terminer en 1999, a été prolongée de 5 ans par le gouvernement.

Le Rwanda a poursuivi l'assainissement de ses comptes afin de restructurer son économie, rencontrant quelques succès, comme en témoigne la croissance qui dépasse 7 %. L'économie rwandaise demeure d'autant plus faible que les secteurs du thé et du café, qui représentent 90 % des recettes à l'export, sont en crise. Les exportations n'ont couvert que 25 % des importations en 1999. Pour équilibrer son budget le Rwanda demeure donc très dépendant de l'aide internationale.

Un déficit céréalier de 158.000 tonnes est apparu fin 1999, faute de pluies, et a rendu nécessaire une nouvelle aide d'urgence d'un montant de 10 millions de dollars [400 millions de FB]. Le Rwanda est aussi handicapé par les dépenses de la guerre que Kigali mène en RDC République démocratique du Congo. Le dernier budget, d'un montant de 83 millions de dollars [3,5 milliards FB], comportait une réduction symbolique des dépenses militaires [7 millions de FB]. [...]

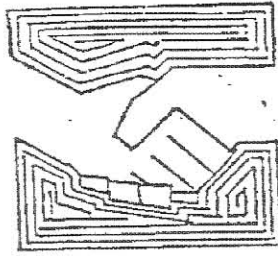
L'accord de Lusaka, signé au cours de l'été par les Etats impliqués en RDC et par une partie des groupes armés qu'ils soutiennent, prévoit le désarmement de la rébellion hutue, mais cet accord est resté lettre morte. Les combats ont repris de manière sporadique sur plusieurs fronts".

RWANDA 1999 : le "Bilan du Monde" renseigne les chiffres suivants :

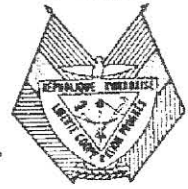
superficie :	26.000 km ²
population :	8,2 millions d'habitants
densité de population :	315,3 habitants / km ²
produit national brut :	230 dollars US par habitant
fécondité :	6 enfants / femme
espérance de vie :	43,5 ans

BILAN 1999 en TITRES et CHIFFRES comparé aux PAYS VOISINS et à la BELGIQUE :

	Densité population (hab./km ²)	P.N.B. (US\$/hab.)	fécondité (enf./femme)	espérance de vie (années)
RWANDA : incertitudes	315.3	230	6.0	43.5
BURUNDI : camps	203.0	140	6.5	45.5
R. D. CONGO : dépeçage	21.5	110	6.6	49.0
OUGANDA : guerre et guérilla	96.6	320	6.9	41.5
TANZANIE : fragilisée	33.1	210	5.7	47.0
BELGIQUE : dioxine et alternance	329.0	25 380	1.5	77.5



MENSUEL DE CONTACT DU COMITE
DE JUMELAGE GANSHOREN - RUSATIRA
(a.s.b.l.)
MARS 2000 - 15^e année - n° 3



JUMELAGE

1080
GANSHOREN
n° 61

A NOTER A VOTRE AGENDA :

* **MERCREDI 29 MARS, à 20h, à la Villa, 26 pl. G.Gezelle les membres et sympathisants de notre ASBL sont invités à l'ASSEMBLEE GENERALE statutaire, avec à l'ordre du jour :**

1. Approbation du PV de l'AG du 26 février 19999
2. Rapport moral de l'exercice 1999
3. Rapport de trésorerie et rapport des vérificateurs
4. Approbation des comptes et décharge aux Administrateurs
5. Budget 2000
6. Election d'1 président (fin du mandat de 4 ans de G. Labeeuw) d'un vice-président (suite à la démission de G. Droixhe pour raisons de santé) et d'un(e) secrétaire
7. Représentation aux asbl Centre Culturel et ABR et Divers

Les candidatures sont à envoyer à G. Labeeuw, adresse du journal

SOMMAIRE :

- Editorial : *Ils sont partis, les vélos de la Chaîne !*
- Réunion du Comité du 23/2/00 : *nouvel envoi de colis*
- La Marche mondiale des femmes, du 8 au 14 octobre 2000. *Et ici ?*
- Le Théâtre National nous propose du 31 mars au 7 avril : *'Rwanda 1994' pour que horreur et indifférence ne se répètent pas*

Editeur responsable : Arlette Labeeuw, avenue Henri Feuillien 19, 1083 Bruxelles - Tél. 427.68.53

Compte 068. 2027376. 06 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale à partir de 1000 F

EDITORIAL:

ILS SONT PARTIS LES VELOS DE «LA CHAÎNE»

Rusatira fait en superficie les 2/3 de la Région Bruxelloise. Si vous êtes moniteur agricole et que vous devez aller visiter les champs de démonstration aux 4 coins de la commune, il y a avantage à avoir un vélo. Et un vélo un peu sérieux, qui permette de descendre les 200-300 mètres des collines !

Les scouts de la Chaîne ont apporté une solution à ce problème avec efficacité et solidarité. Ils ont réuni 5 vélos costauds, du genre mountain-bike, ils les ont revisés, ils ont même réuni un coffrage d'outillage, ils ont tout empaqueté.

Les 5 vélos de la Chaîne sont partis par avion début mars avec 2 stencileuses, un colis de vêtements d'enfants à distribuer par le centre de santé, et 25 colis de petit matériel scolaire et livres pour les écoles de Rusatira (dont 15 du Collège) : aucune école n'a été oubliée !

Le second millénaire du jumelage a commencé ! G.L.



Réunion du 23 février 2000

Nouvel envoi de colis et activités

Présents : A. BOCQUET (Chaîne), G. DEMANET, A. & G. LABEEUW, M. LEBOUTTE, M. & R. MANNAERT, E. MESTAG (55^{ème}), M. & J. RAHIER, G. VAN ESPEN, C. VINCKE (29^{ème}), A.M. VINCKE
Excusés : D. NYETERA

1. Tranche 2000 du projet agro-pastoral Rusatira-Maraba avec l'Assoc. Belgique-Rwanda (ABR)

Le montant accordé par l'AGCD n'est pas définitivement connu. Le Consortium ATIFA dont fait partie l'ABR serait subsidié à 53% (48% l'an passé), mais un recours a été introduit fin janvier. On attend.

2. Nouvelles de Rusatira et petits projets en cours (aménagement source)

Pas de courrier ce mois-ci, si ce n'est le rapport d'activité annuel de Philippe D'Aout, le coopérant ABR à Butare. On y apprend que les petits projets financés par le Jumelage en 1999 ont bien été achevés : aménagement d'une source, aide en produits vétérinaires.

3. Envoi d'un nouveau colis et vélos de la Chaîne

Le Comité constate que le colis de juillet 99 n'est toujours pas débloqué, malgré les contacts avec l'Ambassade, les fax à Ph. D'Aout et l'ABR-Belgique. Mais il juge préférable d'aller de l'avant, vu que le colis de mars a été débloqué, dans l'intérêt des populations.

Un envoi serait prêt à être enlevé par le camion communal le 1^{er} mars matin, qui comprendrait :

- les 5 vélos de la Chaîne, emballés par les Scouts dans les cartons ad-hoc trouvés par G.D. + caisse d'outils
Le Comité apprécie l'efficacité de la Chaîne qui a même prévu un double des clefs pour enlever les vélos !
- les 2 stencileuses mixtes (main/électrique) récupérées d'une école d'Etterbeek et revisées (St-Gary-Scheer)
- 2 petites machines à écrire, l'une pour la commune, l'autre pour le CCDFP (Centre Communal de Développement et Formation Permanente) avec laine, bics, craies pour activités sociales et alphabétisation
- 9 caisses de livres scolaires (1 par école primaire + 1 pour l'inspecteur), grâce à divers membres du Comité
- 2 caisses de livres scolaires pour l'école secondaire St-Gary-Scheer (groupe protestant du secteur de Maza)

Mr Dubetz du Collège du Sacré-Cœur sera prévenu de l'envoi pour y ajouter le résultat des nombreuses actions du Collège, soit :

- 10 caisses de petit matériel scolaire pour le Lycée technique (groupe protestant au centre de la commune)
- 5 caisses pour l'école primaire de Buhimba (Valérie Y.) qui garde un jumelage classe à classe

La Chaîne essaie de trouver une occasion pour la remise par le Comité d'un cadre-objet souvenir envoyé par une école de Rusatira.

4. Marche parrainée (29^{ème} et 55^{ème})

La marche a eu lieu le 20 février. Malgré le mauvais temps (une vraie saison des pluies rwandaise), environ 150 jeunes y ont participé. L'argent récolté servira à parrainer de jeunes orphelins de Rusatira qui désirent entrer à l'école secondaire (payante).

Lors de la remise officielle de l'argent, il y aura remise aux unités d'un cadre-objet souvenir.

5. Activités Francité et Bruxelles 2000

Comme prévu à la dernière réunion, le Comité tiendra un stand place G. Gezelle le dimanche 24/9/2000, dans le cadre des «stands des pays du monde» organisés par la Villa.

On prévoit arachides et sambusa (contacter C.A., D.N., etc.), vente d'artisanat, musique.

Mr Dubetz sera contacté pour la participation d'un groupe de jeunes joueurs de djembé.

On recherche un groupe de danse rwandais (petit budget prévu) pour environ 2 x 25 min. de spectacle

6. Prochaine réunion

le mercredi 29 mars 2000, pour l'Assemblée générale de notre ASBL.

MARCHE MONDIALE DES FEMMES POUR L'AN 2000 : ET ICI ?

Extraits de 11.11.11 Info Déc. 99, récoltés par Arlette Labeaue

Pourquoi une marche mondiale des femmes ?

Dans les pays en voie de développement, les femmes représentent 67% de la main d'œuvre agricole, elles produisent 50% des denrées alimentaires dans le monde et jusqu'à 70% estime-t-on en Afrique. Par contre dans le monde, pas moins de 70% de tous les pauvres, soit 1,3 milliards de personnes sont des femmes.

En Afrique, au Moyen-Orient, mais aussi en Occident, 2 millions de petites filles sont chaque année mutilées dans des conditions atroces, privées à vie de plaisir sexuel, livrées à la domination absolue des hommes.

En Belgique, de nombreuses femmes divorcées, ne perçoivent pas les pensions alimentaires de leur mari, et donc doivent subvenir seules aux frais des enfants, alors qu'elles sont souvent sans emploi, ou à mi-temps.

Des objectifs mondiaux qui seront exprimés en marchant le 17 octobre 2000

Après ces quelques citations, doit-on encore vous convaincre du pourquoi de l'organisation d'une marche mondiale ? Lors d'une réunion mondiale à Montréal en 98, une plate-forme de revendications a été établie. Le 17 octobre 2000, les femmes du monde entier marcheront ensemble à New-York contre la pauvreté et pour le partage de la richesse, contre la violence faite aux femmes et pour le respect de leur intégrité physique et mentale. Nous voulons montrer notre détermination à construire un monde plus juste en ce début du 21^{ème} siècle.

A ce jour, 2200 associations, groupements ou organisations, de 140 pays à travers le monde participent au projet. C'est la Fédération des femmes du Québec qui assument la coordination mondiale. La Belgique est l'un des 8 pays européens à participer au comité de liaison.

Nos objectifs sont de stimuler un vaste mouvement de solidarité des groupes de femmes ; de promouvoir l'égalité des chances entre hommes et femmes, d'amener les gouvernements à effectuer les changements qui s'imposent pour améliorer les conditions de vie des femmes du monde.

Le moyen de diffusion et de sensibilisation utilisé sera la signature de cartes d'appui aux revendications internationales, européennes et nationales, adressées au secrétaire général de l'ONU, au Président du Parlement européen et à chaque gouvernement.

Agenda des activités en Belgique et dans le monde, du 8 mars au 17 octobre

- Le 8 mars 2000, lors de la journée internationale des femmes, tous les pays participants - dont la Belgique - organiseront des conférences de presse pour le lancement officiel du projet de la Marche et des cartes d'appui.
- Du 8 mars au 17 octobre 2000, une campagne d'éducation permanente prendra forme. Les organisations qui adhèrent au projet organiseront des débats, des ateliers, des activités artistiques ... sur les thèmes de pauvreté et violence.
- Du 8 au 14 octobre 2000 des marches régionales traverseront la Belgique en passant par les villes phares : Liège, Gand, Mons... Concerts, débats, théâtre-action animeront ces marches, organisées par les coordinations régionales.
- Le 14 octobre 2000, grande marche belge et européenne à Bruxelles, devant les institutions européennes vers le parc du Cinquantenaire, aménagé en grand forum, avec présentation des revendications et animations. Le soir, concerts et expositions à l'Ancienne Belgique et à la salle de la Madeleine.
- Le 17 octobre 2000, grande marche mondiale à New-York, lors de la journée mondiale de lutte contre la pauvreté, qui sera le point d'orgue de ce projet : Une rencontre est prévue avec Mr Kofi Anan, secrétaire général des Nations Unies.

Bref, si vous trouvez qu'il y a encore des grands pas à faire en matière de lutte contre la violence et la pauvreté des femmes, vous pouvez : diffuser et signer les cartes d'appui ou cirer vos chaussures et marcher du 8 au 14 octobre 2000

**Du 31 mars au 7 avril, le Théâtre National nous propose
«RWANDA 1994»**

Le service de presse du Théâtre National nous a contacté, comme d'autres associations actives au Rwanda. De leur dossier de presse, nous tirons les extraits suivants.

LA PIECE

Le 6 avril 1994, d'un tir de roquettes, l'avion du Président rwandais Juvénal Habyarimana est abattu au-dessus de la capitale Kigali. Dans les minutes qui suivent le crash, les premiers coups de feu retentissent, les barrages se mettent en place, les exécutions commencent. Les estimations donnent 800.000 à plus d'un million de victimes - ceci, au vu et au su du monde entier. L'Occident ne s'émeut que lors de l'exode des populations hutu et de l'intervention très controversée de la France.

Bouleversés par l'horreur, révoltés par l'indifférence, les mensonges, la désinformation et les camouflages politiques qui suivirent cette tragédie, Jacques Delcuvellerie et le Groupov souhaitaient réagir par un spectacle - puisqu'en leur état, ils n'avaient pas d'autres ressources que la scène. Donner voix et visage humains à cette réalité scandaleuse, interroger les causes de l'horreur pour se donner les chances du «plus jamais ça», et nouer la pratique collective du Groupov avec des singularités littéraires, musicales ou filmiques, tel était leur pari artistique et politique. Quatre ans de recherches, de voyages, de rencontres, de lectures ont fourni la matière des témoignages, scènes, images, chœurs parlés et chantés d'une création qui ne se contente pas de «montrer les choses vraies», mais tend à découvrir «comment sont les vraies choses»...

LES AUTEURS

Plusieurs disciplines se sont rencontrées. Des écrivains de théâtre comme Jean-Marie Piemme ou Marie-France Collard, des metteurs en scène comme Jacques Delcuvellerie et Mathias Simons qui ont écrit ensemble le texte de la cantate composée par Garrett List. Quant à Yolande Mukagasana, rescapée du génocide, elle livre un témoignage dont elle fit le récit dans *La Mort ne veut pas de moi* (Ed. Fixot, 1997)

Professeur d'art dramatique au Conservatoire de Liège, Jacques Delcuvellerie fonde en 1980 le Groupov, collectif d'artistes voyageant entre l'expérimentation et le spectacle public. Après *Koniec* en 1987, il amorce le tryptique "Vérité" qui regroupe *L'Annonce faite à Marie* de Claudel en 1990, *Trash, a lonely prayer* de Marie-France Collard en 1991 et *La Mère* de Brecht en 1995, trois tentatives radicalement différentes de répondre à la question de la souffrance humaine par l'affirmation d'une vérité. Dans la continuité de cette interrogation est né le projet 'Rwanda 1994'.

LES REPRESENTATIONS A BRUXELLES - Théâtre National - Centre Rogier - Grande Salle

les vendredi 31 mars, samedi 1^{er}, jeudi 6 et vendredi 7 avril 2000 à 19h30 (intégrale)

le dimanche 2 avril à 15h00 (intégrale)

le mardi 4 avril à 19h30 (partie 1)

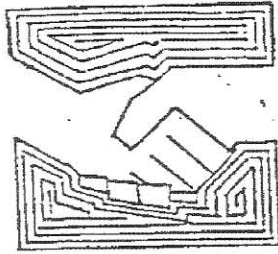
le mercredi 5 avril à 19h30 (partie 2)

NB : à l'entracte, expo-photo de MSF (vue à la Villa). Et le 1^{er} avril, débat 'Artistes face au présent'

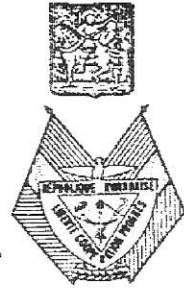
Prix des places :

en 1 ^{ère} catégorie	750 F, réduit à 550 F pour groupe de 10 personnes ou avec la carte Ligue des Familles
en 2 ^{ème} catégorie	500 F, réduit à 300 F pour groupe / Ligue des Famille
pour + de 60 ans	400 F, réduit à 375 F pour groupe / Ligue des Familles
pour - de 26 ans	300 F

Réservation du mardi au samedi, de 11h à 18h, tél. 02 / 203.53.03



MENSUEL DE CONTACT DU COMITE
DE JUMELAGE GANSHOREN - RUSATIRA
(a.s.b.l.)
AVRIL-MAI 2000 - 15^e année - n° 4, 5



1080
GANSHOREN
n° 61

A NOTER A VOTRE AGENDA :

- **VENDREDI 12 MAI, à 20h, à la Villa, 26 pl. G.Gezele**
réunion du Comité de Jumelage et sympathisants

invité: Thierry van ZUYLEN de retour d'un séjour au Rwanda pour faire le point des projets à la veille du départ de Ph.D'Aout et de l'entrée en service de Mr Eugène Niyigena.

Autres points à l'ordre du jour :

- Fête de la Francité 2000
- Carême de Partage
- Envois de colis

SOMMAIRE :

- Editorial : *Les associations agro-pastorales et le jumelage*
- Rapport de l'Assemblée générale de notre ASBL du 29 mars 99
- Rapport moral 1999 du Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL
- Rapport d'activités 1999 du projet agro-pastoral de Rusatira

*Editeur responsable : Arlette Labeeuw, avenue Henri Feuillien 19, 1083 Bruxelles - Tél. 427.68.53
Compte 068. 2027376. 06 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale à partir de 1000 F*

EDITORIAL:

LES ASSOCIATIONS AGRO-PASTORALES DE RUSATIRA ET LE JUMELAGE

Il y a donc 2 communes engagées dans le projet agricole du Busanza : Maraba et Rusatira. Dans le premier rapport du projet (page 4), on découvre que ces 2 communes, pourtant fort proches, ont quelques différences.

D'abord il n'y a pas de silo à Maraba, donc pas de possibilité de conserver des semences sélectionnées pour les redistribuer. On va en construire un, comme dans l'autre commune. Car Rusatira possède un silo.

On a proposé un système de crédit pour l'achat de chèvres, 90 dans chaque commune, avec acquisition de 200 tuiles et 2kg de clous par bête. Les paysans de Maraba y participent, bien évidemment, mais à titre individuel : cela fait autant de petites étables à élever, à entretenir, à garder.

Les paysans de Rusatira ont voulu y participer par des associations : 6 chèvres par étable, en travaillant ensemble pour construire et gérer des étables plus spacieuses.

Rusatira choisit aussi le système associatif pour le gros bétail (9 vaches) et pour restaurer le système de canaux d'irrigation des champs de riz du marais de Mwendu.

On peut sans doute trouver maintes raisons à ce choix, depuis la traditionnelle solidarité rwandaise entre les habitants d'une même colline, jusqu'à la nécessité dans le dénuement, en passant par les exemples belges.

Mais je pense qu'il faut y voir surtout un apport du Jumelage, particulièrement du projet de développement agricole global des années 1978 à 85. C'est par lui que le silo s'est construit, que des coopératives de secteur se sont créées, que des réalisations associatives se sont faites. A Rusatira, on nous a parlé des difficultés, pour en tirer des leçons. Mais on nous a aussi montré des réalisations, des souhaits de relance et surtout cette conviction - peut-être une trace du Jumelage - que l'union fait la force.

G. L.

Réunion du 29 mars 2000 :**ASSEMBLEE GENERALE STATUTAIRE de notre ASBL**

Présents : G. DEMANET, A. & G. LABEEUW, M. LEBOUTTE, M. & J. RAHIER et G. VAN ESPEN.

Excusés : M. et R. MANNAERT, E. MESTAG, A-M. VINCKE et C. VINCKE

1. Approbation du P.V. de l'A.G. statutaire du 26 février 1999 Le P. V. est approuvé.
2. Approbation du rapport moral présenté par le président Gilles Labeeuw lit son rapport de l'exercice 1999, le 10e de notre association. L'année a été marquée par le décès de Mr Beauthier à Ganshoren, et le début du nouveau projet agro-pastoral à Rusatira. Plusieurs intervenants souhaitent des précisions ou compléments d'information. Le rapport est approuvé moyennant de petites modifications [extraits ci-dessous].
3. Présentation des comptes 1999 et du rapport des vérificateurs aux comptes.
Guy Demanet présente les comptes détaillés de 1999. Ils ont pu être établis en utilisant la comptabilité des dépenses au Rwanda faites pour notre ASBL par l'Association Belgique-Rwanda, comptabilité envoyée bien à temps et très claire. Trois postes (aide au personnel du centre de santé, tissus pour machines à coudre, pompe à tique) n'ont pu être entièrement finalisés en 1999 et le seront en 2000.
Les vérificateurs aux comptes, M.-L. Rahier-Van Etsen et R. Mannaert ont contrôlé les comptes et l'ont trouvée conforme aux documents qui leur ont été présentés. Les comptes sont approuvés à l'unanimité.
4. Décharge aux administrateurs et aux vérificateurs aux comptes : celle-ci est votée à l'unanimité

5. Approbation du budget 2000 après discussion, le budget est adopté comme suit :

<u>Recettes</u>		<u>Dépenses</u>	
Subside communal 2000	200.000	Projet Busanza	229.886
Carême de Partage	35.000	Monitrices de santé	70.000
Dons	37.891	Frais d'expédition	90.000
<u>Intérêts bancaires</u>	<u>12.438</u>	Frais ABR	70.000
Total	285.329	Bulletin mensuel	5.000
		Cotisation CCG	300
Subside communal 1999	200.000	Frais bancaires	6.000
Mali à déduire avoir 31.12	85.857	Autres petits projets	100.000
Total	571.186	Total	571.186

6. Démarrage des actions 2000 Il est décidé d'effectuer les versements suivants à l'ABR :
- un virement de 30.000 FB pour le salaire des monitrices de santé
 - un virement de 15.000 FB pour les frais de fonctionnement de l'ABR
 - un virement de 229.886 FB pour le projet Busanza (somme cofinancée par l'AGCD)
 - un virement de 30.000 FB pour un colis de médicaments pour le centre de santé
 - un virement de 3.500 FB pour Mme Mukakalisa, directrice du CCDFP (achat de tissu)

RAPPORT MORAL 1999 DU JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA asbl**1. Situation générale à Rusatira : petits projets et envois de colis**

1.1 Philippe D'Aout, jeune agronome, a accompli sa seconde année au Rwanda comme délégué de l'ABR, chargé par elle des contacts de jumelage avec Rusatira. Nous savons qu'il a assuré le soutien au centre de santé et le suivi des petits projets. Il a organisé le séminaire de l'ABR à Kigali sur l'organisation des jumelages, pour les représentants de 6 communes jumelées, dont Rusatira. Son action sur le terrain a été efficace et appréciée, malgré un grave accident de voiture. Elle souffre toutefois du manque d'envoi d'information vers les partenaires belges, et s'achève en mai 2000.

1.2 Le Comité de Jumelage rwandais a tenu plusieurs réunions de bureau et 3 plénières, dont une le 19/4 avec les responsables communaux [...] Nous recevons un courrier très suivi de Christian Ndahimana, président.

1.3 Le soutien au centre de santé s'est poursuivi par le paiement du salaire de 3 monitrices de santé. Deux colis de médicaments ont été achetés à Kigali par Ph. D'Aout, pour environ 60.000 FB, notamment avec l'aide de 32.000 FB récoltés par le Carême de Partage 1999 des paroisses de Ganshoren. Un soutien exceptionnel destiné à garantir le personnel du centre sera poursuivi en 2000 par notre ASBL.

1.4 Trois petits projets ont été conduits à terme (outre les machines à coudre envoyées début 1999) :

- la fabrication des bancs d'écoles pour les dernières classes qui utilisaient encore des troncs d'arbre et murets
- l'aménagement d'une source
- l'achat de médicaments pour le vétérinaire communal [...]

1.5 Deux importants envois ont été reçus de Ganshoren :

- en mars (distribué en novembre) : livres scolaires [...] et les 2 derniers vélos des monitrices de santé
- en juillet (distribué en févr. 2000) : colis pour le centre de santé et les écoles (Ixelles, De Brouckère, Collège)

[...] Le dédouanement des colis avec exonération de taxes a posé d'énormes problèmes vu les modifications de la procédure. Cela a coûté 16.000 FB au Rwanda, dont 12.000 FB de frais d'entrepôt vu la longue durée des tractations.

1.6 Il faut signaler le soutien réitéré du Collège SC au Lytec et à l'école de Buhimba, grâce à J. M. Dubetz [...].

1.7 Il y a eu 1 envoi de petits objets d'artisanat et jouets de l'école de Buhimba vers Ganshoren (août).

2. Action et information à Ganshoren

2.1 L'action «Ma classe soutient une classe de Rusatira» a été poursuivie par l'échevin Mme A.M. Vincke. Elle a mené à des actions d'information et aux envois déjà cités : Collège et De Brouckère vers Rusatira, Buhimba vers Ganshoren.

2.2 Le Comité a tenu 9 réunions [avec] la présence de mouvements de jeunesse dynamiques (29°, 55°, Chaîne, MdJ) [...]

2.5 Parmi les activités d'information, il faut citer celles lancées par les mouvements de jeunesse :

- la recherche de vélos et leur mise en état pour le Rwanda, par la Chaîne
- des activités d'information à la 29^{ème} et 55^{ème} (contact avec Mr Demanet), suivies d'une présentation des dias du voyage d'A. et G. Labeeuw au Hall des Sports (21/11)

Il faut citer aussi :

- la présentation des dias du voyage précité au groupe 3x20 (21/10)
- la participation à l'exposition «Rwanda» au Centre Culturel «De Werf» à Alost (mars-avril) puis à l'ambassade du Rwanda à Woluwe (mai-juin), avec panneaux et objets
- la participation à l'exposition «Droits de l'Homme» à la Villa (décembre)

2.6 Certains objets reçus de Rusatira ont été donnés à des groupes actifs dans le Jumelage : 2 paniers à Ste Cécile, petites autos et nattes à l'école De Brouckère et au Collège, petits objets d'artisanat à la 29^{ème} et 55^{ème}, tableau à la Villa [...]

3. Projet avec l'Association Belgique-Rwanda, l'AGCD et le CNCD-11.11.11

3.1 Le projet «Région de Busanza Rusatira-Maraba» a pu commencer à Rusatira grâce à notre impulsion et notre soutien financier, mais avec une participation financière de l'AGCD extrêmement peu favorable, moins de 1F pour 1F récolté. Cette situation difficile va heureusement s'améliorer fin 2000, vu que le projet a été inscrit à l'Opération 11.11.11 pour un montant important, et que les conditions de financement de l'AGCD s'améliorent lentement.

Le projet est conduit par Ph. D'Aout depuis la mi-99. Selon les nouvelles reçues de Chr. Ndahimana, ce projet a déjà des effets visibles à Rusatira au début de cette année, bien que beaucoup reste à faire. [...]

4. Rôle du Comité dans l'Opération 11.11.11

4.1 Notre Comité a joué le rôle moteur de l'organisation de l'Opération 11.11.11 à Ganshoren, le projet soutenu étant celui de Rusatira-Musambira. La récolte 99 a connu une augmentation d'environ 2 %, durement acquise grâce à l'effort de beaucoup d'entre nous et de nos sympathisants (alors qu'une diminution moyenne était constatée en Belgique).

L'année 1999 a été à bien des égards une année de transition.

La transition est positive, si l'on considère que le projet agro-pastoral est devenu réalisable, et qu'il y a une participation dynamique des mouvements de jeunesse; mais la transition doit encore être renforcée

La transition est encore en route en ce qui concerne la disparition de Mr le bourgmestre Beauhier qui avait soutenu le Jumelage dès sa création. Cela amènera inévitablement des changements, dont nous veillerons à ce qu'ils maintiennent l'essentiel, qui est la sauvegarde des liens de confiance et d'ouverture d'esprit créés entre la population de Rusatira et celle de Ganshoren.

Il reste encore du travail pour réaliser ce que nous avons appelé un «Jumelage durable», mais je suis sûr que nous nous y attelons tous, solidairement.

Gilles LABEEUW, président

RAPPORT 1999 du PROJET AGRO-PASTORAL 'RUSATIRA-MARABA' (extraits)

Le 20 avril, nous recevions via Mr de Jamblinne le premier rapport annuel du projet agro-pastoral rédigé par Ph. D'Aout.

LE ROLE DES JUMELAGES

Les voyages au Rwanda des représentants des Comités de Jumelage belges en 1998, ont servi d'instigateurs au projet. Ensuite il y a eu une enquête dans chaque commune (de CONCERN à Rusatira) pour préciser les besoins.

Finalement le projet a été conçu avec l'Association Belgique-Rwanda (ABR) pour l'exécution, avec les 4 comités de Jumelage (2 belges, 2 rwandais) pour assurer le suivi du projet, et avec un «cofinancement AGCD - Commune d'Etterbeek - Commune de Ganshoren - ABR» pour le financement.

C'est un projet modeste comparé à d'autres dans la région, mais qui s'intègre dans la philosophie du jumelage.

Le projet a commencé à Rusatira en juin 99 seulement, suite au retard de l'AGCD et à la difficulté à trouver le personnel.

LES BESOINS ET OBJECTIFS DU PROJET

L'objectif du projet est d'améliorer la situation alimentaire en augmentant les productions agricoles, grâce à ...

- l'amélioration des sols appauvris : utilisation de fumier (donc étables, crédit pour bétail), compostage
- mise à disposition d'intrants, de matériel et de semences, par la relance du silo et des coopératives
- lutte contre l'érosion : terrasses, ouvrages anti-érosifs...
- l'extension des zones cultivables : aménagements de vallées marécageuses, utilisation d'arrosoirs
- formation agricole, pour améliorer les pratiques agricoles peu adaptées aux nouveaux besoins
- relance de l'élevage, vu la disparition d'une partie du cheptel dans les événements de 1994

LES ACTIVITES REALISEES EN 1999 (Rusatira)

56.891 FB de crédit pour étables:	gros bétail	400 tuiles et 5 kg de clous par bête (pour 9 bêtes au total)
	petit bétail	200 tuiles et 2 kg de clous par bête (pour 90 bêtes au total)

129.791 FB pour remise en fonctionnement du silo et annexe (logement de l'agronome, magasin de matériel et intrants) y compris l'élimination des termites et guêpes installées dans le bâtiment et l'achat de semences sélectionnées à Kigali (haricot, petits pois, sorgho...); en 2000: formation gérant du silo, ouverture des magasins des coopératives de secteur

37.837 FB pour formation à la pulvérisation (1 agriculteurs-pulvérisateur x 9 secteurs), e.a. contre la chenille légionnaire

70.568 FB de crédit pour achat de 90 chèvres, soit 6 à 15 associations coopératives de 6 secteurs (voir aussi étables) Rusatira travaille avec des associations, au contraire de Maraba; chaque association s'engage en outre à aménager 300m de terrasse-haie fourragère; 3 secteurs (Maza, Kigarama-Mwendo, Nyagisenyi ?) travaillent avec l'ONG Concern

86.740 FB de crédit pour achat de 9 vaches, soit 2 ou 3 à 4 associations de 4 secteurs (voir aussi étables)

58.770 FB pour l'établissement de la carte topographique de la vallée de Mwaro (canaux de culture du riz à réaménager) l'étude a été faite par l'agronome du projet; les cartes serviront à obtenir un financement du P.A.M. pour le réaménagement

29.407 FB pour l'achat de 72 arrosoirs pour les 36 associations ayant suivi la formation sur le maraîchage

78.450 FB pour la formation de 30 éleveurs (4 jours au centre de Songa-Rusatira) et de 36 paysans-maraîchers (3 jours)

12.301 FB de formation à la lutte anti-érosive et à la pisciculture, par l'agronome du Projet Agricole de Karama soit...

560.755 FB sans compter les salaires de l'agronome du projet, des moniteurs agricoles et frais de fonctionnement

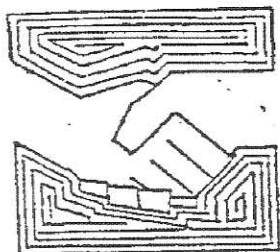
NB L'agronome du projet a été licencié début 2000 pour utilisation abusive de la moto et remplacé

CONCLUSIONS

Les activités programmées ont toutes pu être menées à terme, sauf l'ouverture du silo de Rusatira (stock de semences à redistribuer) qui a exigé des mesures matérielles (termites) et juridiques (régler la situation de l'ancienne association).

La collaboration avec les services communaux (agronome communal) existe déjà mais peut et doit encore être améliorée.

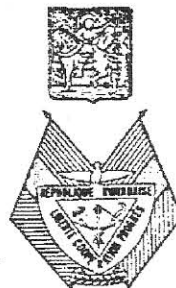
Cette collaboration est évidemment indispensable à terme pour garantir la continuité du projet.



MENSUEL DE CONTACT DU COMITE
DE JUMELAGE GANSHOREN - RUSATIRA
(a.s.b.l.)

JUIN 2000 - 15^e année - n° 6

JUMELAGE



1080
GANSHOREN
n° 61

A NOTER A VOTRE AGENDA :

- **JEUDI 15 JUIN à 20h, à la Villa, 26 pl. G.Gezele**
réunion du Comité de Jumelage et sympathisants,
avec à l'ordre du jour :
 - Fête de la Francité 2000
 - Bilan définitif des actions de Carême de Partage
 - Nouvelles de Rusatira
 - Envois de colis
- Elles sont arrivées, les nouvelles bananes Max Havelaar, payées un prix juste au producteur. Elles vous attendent au GB ou Delhaize, dans un sachet explicatif (avec café !)

SOMMAIRE :

- Editorial :
- Rapport de la réunion du 12 mai :
visite de Thierry Van Zuylen à Rusatira
- Nouvelles de Rusatira :
 - Christian Ndahimana encourage les contacts entre écoles
 - les activités sociales du CCDFP
 - le Lytec, Lycée technique de Rusatira

Editeur responsable : Arlette Labeeuw, avenue Henri Feuillien 19, 1083 Bruxelles - Tél. 427.68.53

Compte 068. 2027376. 06 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale à partir de 1000 F

EDITORIAL:

LE STOCK AGRICOLE ET LE SILO FONCTIONNENT !

Le projet agricole commencé en 1999 le prévoyait, mais c'était une opération délicate.

D'abord parce que le bâtiment du silo, construit avec le soutien du jumelage vers 1982, et tenu en parfait état depuis 1994 par la commune (nous l'avons visité en 1998), avait été touché par les termites : dur-dur de s'en débarrasser : ouvrir les galeries, les enfumer ...

Ensuite parce qu'il fallait clarifier la situation de l'association qui avait été la dernière locataire du silo avant 1994. Dur encore.

Enfin il fallait trouver une nouvelle association pour gérer le silo (achat et vente de grains à des prix non spéculatifs) et le stock agricole (outils, semences, arrosoirs...), former le gérant et son adjoint, organiser le suivi méticuleux de leur travail.

Mais c'est réussi : Thierry van Zuylen l'a vu : le 'stock agricole' de Rusatira a rouvert en avril 2000, après 6 ans. A tous, nous souhaitons bonne chance



G. L.

Réunion du 12 mai 2000 :

Rapport de la visite de Thierry van ZUYLEN au Rwanda

Présents : G. DEMANET, A. & G. LABEEUW, M. LEBOUTTE, M. & R. MANNAERT, Annie THEYS, A-M. VINCKE, C. VINCKE et notre invité Th. Van ZUYLEN

Excusés : M. et J. RAHIER, E. MESTAG, D. NYETERA

Problèmes divers

- les documents justificatifs pour l'exemption fiscale sont signés par G.D., A.-M.V., G.L.
- Carême de Partage : le Comité a reçu le don de la Paroisse St-Martin (8.365F) et des dons privés (15.550F). La Paroisse Ste Cécile a promis env. 18.000 F des collectes et 20.000 F du concert d'orgue. Merci à tous.
- Fêtes de la Francité du dimanche 24 septembre : R. Mannaert annonce que les propositions du groupe Inyange (Cl. Akimana) ont été refusées par les organisateurs (conditions techniques et coût). Mr Dubetz et le groupe de djembé du Collège sera contacté par A.-M. V. G.L. envoie un résumé du stand à Valérie [fait]
- fiches de renseignements pour la commune : sera remplie par G.D.
- visite au Cabinet de Mr Boutmans de G.D. : accord avec la condition de se coordonner avec l'A.B.R.
- enquête sur les Jumelages de l'Union des Villes et Communes VL : réponse faite par interview de G.L.

Visite de Thierry van Zuylen

Thierry van Zuylen et son épouse rwandaise Antoinette ont séjourné 3 semaines au Rwanda, pour visiter les divers Jumelage dont s'occupe l'Association Belgique-Rwanda (Karama, Rusatira, Maraba, Musambira) à l'occasion de la fin du mandat de Philippe D'Août et de la reprise de ses tâches par Mr Niyigena Eugène.

Mr Niyigena Eugène est l'ancien responsable des «projets de développements» des scouts du Rwanda, et était déjà chargé des projets de Musambira et Muyunzwe de l'ABR depuis juillet 1998 (adresse : BP 3218 Kigali) ; c'est un homme apprécié et connaissant les réalités du terrain. Il travaillera en principe du lundi au mercredi à Butare pour s'occuper des 3 communes du Sud (y compris Rusatira, où il passe donc à l'aller et au retour). Son travail sera coordonné par Th. Van Zuylen, qui fera en principe un passage au Rwanda chaque trimestre.

A Rusatira, Thierry a participé à une réunion du Bureau du Comité de Jumelage (8 personnes). Le trésorier est l'encadreur des mouvements de jeunesse de la commune (compte de la Banque Populaire du Rwanda, où transitent les versements pour les monitrices de santé et autres, effectués par l'A.B.R.).

Le projet Busanza (Rusatira-Maraba) se poursuit : en particulier le stock agricole (magasin) est ouvert dans le bâtiment du silo, qui jouera son rôle à partir de la récolte (fin juin).

Le problème du courrier fait l'objet de discussions. De la Belgique vers le Rwanda, la filière normale fonctionne [XXX c/o Commune Rusatira BP 89 Nyabisindu]. Du Rwanda vers la Belgique, Mr Eugène motivera les gens pour écrire et peut se charger du courrier (qui coûte assez cher). Dans certains cas, l'Ambassade de Belgique sera sollicitée. Le Comité, approuvé par Thierry, décide de mettre 5.000 FB à la disposition de Mr Eugène pour ces frais d'envois [versement effectué]

La réception des colis envoyés de Belgique sera aussi prise en charge par Mr Eugène, qui a commencé la procédure pour le colis envoyé début mars.

Enfin, en ce qui concerne la lettre de la directrice du CCDFP (lettre ramenée par Thierry), le Comité se réjouit de l'heureux aboutissement de la procédure : nos amis rwandais ont créé une ASBL d'aide aux orphelins désirant suivre des études secondaires [cf journal Jumelage de mai], avec un fonds alimenté par la population de Rusatira et notre Comité. Il est décidé de soutenir les 3 élèves méritants dont les noms ont été communiqués, en faisant parvenir à l'ASBL le montant de 10.000 FB récolté par la marche parrainée des scouts et guides de la 29^{ème} et 55^{ème} unités. Certains membres espèrent qu'un échange de courrier pourra se faire avec ces courageux jeunes [versement effectué]

Le Comité remercie Thierry pour avoir renoué les contacts grâce à cette visite à Rusatira, qui sera suivie d'une autre fin août-début septembre.

NOUVELLES de RUSATIRA : le président du Jumelage parle des contacts inter-écoles

Christian Ndahimana, président du Comité de Jumelage, nous informe de ses activités dans ses lettres du 7 et 20 mars dont voici quelques extraits :

« Bonjour de ma part et de Joséphine. Tout le monde va bien ici chez nous. La dure petite saison sèche est finie et maintenant il pleut bien, bon signe pour une population d'agriculteurs - éleveurs.

A Rusatira ça va bien. Le 4/3/2000 j'ai tenu une réunion du comité pour inventorier les projets à soumettre au soutien de Ganshoren, seulement je ne peux pas vous en donner la liste maintenant, certains ne sont pas encore au point.

Dans une conférence que j'ai donnée au Lycée Technique de Rusatira le 20/2/2000, j'ai motivé davantage les élèves et ils m'ont demandé de leur chercher des correspondants du Sacré-Cœur ou d'une autre école secondaire de votre commune [NDLR : courrier arrivé en avril]. J'en donnerai une aussi à l'école secondaire de St Gary Scheer. Je compte toujours faire une descente vers la population mais le vélo ne me serait pas un moyen efficace : j'en ai un mais pour des petits déplacements personnels ou de service à pas plus de 10 km.

Je vous envoie en annexe de cette lettre des articles que j'ai commencé à faire rédiger par les chefs de service et les membres du comité de jumelage en vue de vous les envoyer pour que vous les publiez dans votre bulletin [voir ci-dessous CCDFP et Lytec] Le comité a jugé bon que ce serait un des moyens de vous informer de notre situation à Rusatira pour l'intérêt de notre population.

Bon début de printemps
NDAHIMANA Christian »

NOUVELLES de RUSATIRA : les activités du CCDFP ou Centre Communal de Développement et de Formation Permanente

L'éducation de la population est faite par le biais du CCDFP. Le CCDFP de Rusatira est conscient du fait qu'il existe pour une population mûre et adulte, faite d'hommes et de femmes intelligentes capables de réfléchir sérieusement sur leurs problèmes et de trouver eux-mêmes des solutions. Les techniciens communaux ne font que l'aider à analyser leur situation et ce dans le cadre du dialogue.

Cinq étapes sont indispensables : la motivation, la mobilisation, la formation, la transmission, la supervision. La motivation suppose la sensibilisation de toute la population pour qu'elle prenne conscience des problèmes qui se posent à elle et des solutions à mettre en œuvre. En insistant sur la formation de la population, les domaines les plus privilégiés sont :

1. Lutte contre l'analphabétisme

Sur ce, nous comptons 16 centres d'alphabétisation, 49 alphabétiseurs et 862 apprenants (écriture, lecture et calcul). Depuis 1995 à ce jour, 140 apprenants ont obtenu le certificat de savoir lire, écrire et calculer. Dans un centre d'alphabétisation, ils reçoivent des notions sur l'hygiène et santé, gestion des associations, agriculture et élevage....).

2. Agriculture, élevage et gestion.

Ces thèmes sont réservés généralement aux membres des associations. En tenant compte de leur nombre non négligeable, nous espérons que par leur exemple et dialogue, ils transmettent à leur tour les nouvelles techniques et leurs connaissances aux voisins.

Dans les jours à venir, nous approcherons de toute la population et les thèmes seront multipliés.

Rusatira, le 28/02/2000
MUKAKALISA Béatrice

NOUVELLES de RUSATIRA : les activités du Lytec, Lycée Technique de Rusatira

Chers lecteurs, chères lectrices, chers amis de Ganshoren avec qui nous avons les relations privilégiées, la grande famille du Lycée vous présente ses meilleurs vœux de bonheur pour l'an 2000. Voici brièvement ce qu'il faut connaître du Lycée de Rusatira.

Statut de l'école

Le Lycée a ouvert ses portes durant l'année scolaire 1995/1996 grâce à la collaboration de l'Etat rwandais et du Diocèse de Butare de l'église épiscopale au Rwanda¹. C'est donc un «établissement libre subsidié» dont les infrastructures sont à la charge de l'église et où l'Etat garantit les salaires du personnel enseignant et administratif. Il peut aussi intervenir dans l'équipement et le mobilier. Les élèves sont recrutés par le Ministère ayant l'enseignement secondaire dans ses attributions.

Les cycles

En 1995/1996, le Lycée a commencé avec 3 classes de première année du tronc commun. Trois ans après, en 1998/1999, nous avons ouvert le deuxième cycle du secondaire, avec la section sciences humaines. Les premiers lauréats de la 6^{ème} sciences humaines sont attendus l'année prochaine : 2000/2001.

Effectif

Aujourd'hui, nous avons 270 élèves (146 garçons et 124 filles) dont 257 internes et 13 externes. Ils sont répartis en 7 classes de 5 niveaux. Le Lycée a 15 professeurs permanents, 7 membres du personnel administratif, 9 membres du personnel de soutien et plus de 10 ouvriers temporaires.

Bâtiments

Jusqu'aujourd'hui, le Lycée utilise les bâtiments de la commune Rusatira pour loger une grande partie des élèves. Comme infrastructure au Lycée, nous pouvons citer : un dortoir pour les filles (30 lits), 7 salles de classe, une salle polyvalente, une salle des professeurs, un stock de vivres, les bureaux, les latrines et 2 terrains cimentés de basket - volley

Bibliothèque

Le Lycée dispose d'une petite bibliothèque qui aide, d'une part, les professeurs dans leurs préparations, et, d'autre part, les élèves dans la lecture et les recherches personnelles. Nos élèves ont effectivement à se familiariser avec nos 2 langues officielles : le français et l'anglais. Notre bibliothèque est très pauvre en manuels scolaires adaptés au programme. La plupart des livres étant empruntés dans les écoles voisines.

L'évaluation des élèves

L'évaluation est faite au niveau interne et au niveau externe. Au niveau interne, les élèves ont des devoirs à domicile dans chaque branche chaque semaine. Ils peuvent aussi s'attendre à une petite interrogation portant sur la leçon précédente au début de chaque leçon. Après, chaque mois, les élèves font les grandes interrogations dont les résultats sont mis sur les bulletins périodiques pour constituer les points de travaux trimestriels. A la fin de chaque trimestre, les élèves passent un examen comme dans toutes les écoles du pays. Quant à l'évaluation externe, elle est faite à la fin de chaque cycle : après la 3^{ème} du tronc commun, et bientôt, après la 6^{ème} sciences humaines. L'examen national après la 3^{ème} année permet à la fois d'orienter les élèves dans les différentes sections et de distribuer les places disponibles en 4^{ème} année qui sont de loin inférieur au nombre d'élèves qui terminent le tronc commun.

Problèmes

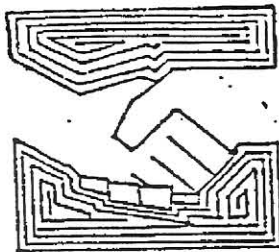
Sur le plan d'infrastructures, les besoins sont vastes. Citons, en ordre de priorité : 3 salles de classe, extension dortoir filles, réfectoire et cuisine, dortoir pour garçons, terrains de football, bibliothèque, 6 appartements pour logement du personnel. Sur le plan pédagogique, notre bibliothèque n'est pas suffisamment approvisionnée. Il nous faut encore des livres de documentation, les manuels scolaires et les livres pédagogiques.

Conclusion

Tous les intervenants font leur possible pour promouvoir l'éducation au Lycée de Rusatira. Le soutien moral de tous nos amis sera le bienvenu

Fait à Rusatira, le 28 février 2000.

¹ Les églises épiscopales sont issues de l'église anglicane. Celle d'Afrique centrale (Congo, Rw., Bur.) compte 700.000 fidèles (Quid 1998)



MENSUEL DE CONTACT DU COMITE
DE JUMELAGE GANSHOREN - RUSATIRA
(a.s.b.l.)
JUILLET - AOÛT 2000 - 15^e année - n° 7 - 8



JUMELAGE

1080
GANSHOREN
n° 61

A NOTER A VOTRE AGENDA :

- **JEUDI 31 AOÛT à 20h, à la Villa, 26 pl. G. Gezelle**
réunion du Comité de Jumelage et sympathisants,
avec à l'ordre du jour :
 - Francité 2000 (24/9) : artisanat, sambusa, arachides
 - Nouvelles de Rusatira et petits projets
 - Colis de Rusatira
 - Opération 11.11.11 2000 : projet, planning
- **DIMANCHE 24 SEPTEMBRE 14h-18h Pl. G. Gezelle:**
FETE DE LA FRANCITE cuisine et culture de tous pays !
on cherche des volontaires pour le stand rwandais (427.68.53)

SOMMAIRE :

- Editorial : *deux enfants d'Afrique et un projet agricole*
- Rapport de la réunion du 15 juin :
youpie, les derniers colis sont arrivés !
- Nouvelles de Rusatira :
 - *l'agronome communal nous parle de la situation agricole*
 - *Mr Nyigena Eugène, le nouveau coordinateur ABR rwandais, se présente*

Editeur responsable : Arlette Labeuw, avenue Henri Feuillien 19, 1083 Bruxelles - Tél. 427.68.53
Compte 068. 2027376. 06 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale à partir de 1000 F

EDITORIAL :

DEUX ENFANTS D'AFRIQUE et UN PROJET AGRICOLE

Ils s'appellent Abou et Arafat, ils ont 7 et 6 ans.

Ils sont frères, mais n'ont pas eu beaucoup l'occasion de s'en rendre compte, ballottés comme des orphelins entre le Libéria en guerre et les camps de réfugiés en Guinée.

Récupérés en juillet par leur papa et leur nouvelle maman, ils découvrent en même temps la Belgique, les chaussures (pas très gai), l'éclairage avec interrupteur (ça c'est très gai), les WC, les trams et les frites, tout ce confort dont nous, leurs nouveaux grands-parents, ne sommes pas toujours conscients.

Ils découvrent, mais surtout ils nous font découvrir.

Nous découvrons de près les séquelles de la malnutrition chez l'aîné : un petit ventre dilaté par le manque de protéines, les articulations gonflées par un début de scorbut par manque de légumes frais.

Et chez le cadet, nous découvrons que l'on ne peut pas soigner partout une surdité due à une maladie infantile.

Abou et Arafat, par leur joie de vivre et leur courage, nous rappellent à leur manière pourquoi les cours nutritionnels pour les jeunes mamans sont si importants au Rwanda comme dans toute l'Afrique, pourquoi les monitrices de santé de Rusatira doivent aller de colline en colline pour informer les mamans et prévenir les risques, pourquoi un projet agricole peut aider à corriger un peu les injustices de la santé.

Arlette et Gilles Labeuw

Réunion du Comité du 15 juin 2000 :

YOUPIE, LES DERNIERS COLIS (mars) SONT DISTRIBUES

Présents : A. BOCQUET (la Chaîne), G. DEMANET, A. & G. LABEEUW, M. LEBOUTTE, M. & R. MANNAERT, G. VAN ESPEN,

Excusés : M. et J. RAHIER, A.-M. VINCKE et C. VINCKE

1. Fêtes de la Francité

Le comité confirme sa participation aux fêtes de la Francité, le dimanche 24 septembre, pl. G. Gezelle. Deux tentes sont prévues pour le Jumelage : l'une pour l'alimentation rwandaise, l'autre pour l'artisanat.

Les stands seront montés avec la Chaîne et garnis avec les objets dont dispose le Comité [G. L.]

Les chaises et tables sont à fournir par la commune (si nécessaire la Chaîne peut fournir 10 tables).

Stand artisanal : les objets seront cherchés chez Oxfam et à Woluwe [A. et G. L. + X avec voiture]

Stand alimentation :

- Mimie s'occupe de trouver sachets + arachides [arrivage via A. L.]
- la Chaîne prévoit camping-gaz pour griller les arachides + micro-onde pour les sambusa
- préparer les sambusa : Marguerite contacte Emilie, Arlette contacte Denise et Claudia, Gilles contacte Denys
- sirop de maracuja : se renseigner au Zeyp (G.L.)
- serviettes, assiettes en carton, gobelets, nappes en papier : A.L.

Animation musicale et dansante : le groupe de jeunes joueurs de djembés du collège du S.-C. ne se réunit plus.

Demande sera faite au groupe qui se réunit à la ferme par Mr Demanet.

On prévoit des CD de musique rwandaise (G. L.)

2. Bilan définitif des actions du Carême de Partage

La somme totale récoltée est de 65.000 F. Cette somme comprend les dons privés versés au compte, le résultat des collectes des paroisses St-Martin et Ste Cécile, et la recette du concert d'orgue à Ste Cécile.

Tous les donateurs - en argent et en temps de préparation - sont chaleureusement remerciés.

Le trésorier G. Dem. écrit aux 2 paroisses.

3. Nouvelles de Rusatira

Mrs Demanet et Labeeuw ont écrit au nouveau représentant de l'ABR au Rwanda, Mr Niyigena Eugène, qui reprend la charge de coordinateur du projet agricole [celui-ci leur a répondu au mois de juillet (voir p. 3)].

Le comité de Rusatira a envoyé 2 colis début juin par l'Ambassade belge [les 2 colis, de l'école de Kato à l'école Louis De Brouckère, sont arrivés à Ganshoren début août].

4. Représentation du comité à l'Association Belgique-Rwanda (ABR)

G. Labeeuw représentera le comité à l'ABR en remplacement de G. Droixhe, et assistera à l'A.G. du 17/6.

[Petit rapport de la réunion : celle-ci a réuni une quinzaine de personnes, dont Mr de Jamblinne (réélu président), Thierry van Zuylen, Pierre-Jean Bertrand, des représentants de Kraainem, Waterloo, Woluwe-St-Pierre (Mme Habig), et G.L. (élu représentant pour le Comité de Jumelage de Ganshoren).

Les comptes relatifs au projet Busanza (Rusatira-Maraba) pour 1999 ont été présentés en 2 parties : d'abord la partie cofinancée par l'AGCD (compte clôturé fin 1999: action chèvres etc) et d'autre part la partie non cofinancée par l'AGCD pour laquelle il reste un montant de 75.000 BeF environ à utiliser en 2000.

D'autre part le volet 2000 du projet agricole (coordonné par Mr Niyigena) a été présenté officiellement (doit être approuvé par l'AGCD). Il correspond aux montants et actions fixées fin 1998. Il est augmenté d'un volet "Karama" (commune jumelée avec Kraainem qui s'ajoute aux 2 communes initiales).

NOUVELLES de RUSATIRA : l'agronome communal décrit la situation agricole

Mr Nduwayo Claude, agronome communal de Rusatira nous a écrit au mois de mars suite à la demande du président du comité de jumelage, Mr Ndahimana Christian.

"Pour cette année 1999, la situation agricole a connu des conditions climatiques très défavorables. La grande saison sèche a été très longue et s'est étendue sur la période de début juin à la fin octobre. La petite saison sèche a débuté en décembre et s'est prolongée jusque fin janvier 2000.

Pratiquement, la saison 1999 a complètement raté à cause de la pluie qui n'est pas réapparue. La sécheresse n'a pas permis de recourir aux marais car la majorité d'entre eux ont séché aussi. De cette sécheresse prolongée il s'en est suivi une attaque des chenilles légionnaires aux cultures ça et là et dans notre pays. La région de Butare n'a pas été épargnée non plus ainsi que la commune Rusatira aux mois d'avril et mai.

En ce qui concerne la situation alimentaire, sur le marché les prix des produits agricoles sont exorbitants alors que le pouvoir d'achat de la population est nul.

Je ne terminerais pas toutefois sans vous remercier de l'accord que vous avez marqué à soutenir les projets agricoles soumis à la commune Ganshoren pour qu'elle nous aide à réhabiliter le marais de Mwaro et à construire un stock d'intrants agricoles. Les 2 projets [NDLR inclus dans le projet agricole AGCD] sont nécessaires en commune de Rusatira.

Pour la réhabilitation du marais de Mwaro, avant la guerre de 1994 c'était le seul marais aménagé dans notre commune, mais actuellement il est envahi par les broussailles. Les agriculteurs exploitent une partie seulement et une autre est restée couverte de brousses. La réhabilitation de ce marais va aider les agriculteurs à augmenter la production agricole et le stock agricole des intrants va nous permettre de valoriser les sols moins fertiles et de lutter contre les attaques des cultures par les insectes qui provoquent aussi une chute de la production des cultures.

Ici je n'oublierai pas de vous remercier encore pour votre aide en pesticides reçu de Mr Philippe d'Aout qui a intervenu contre l'attaque des chenilles légionnaires dans notre commune aux mois d'avril et mai 1999.

Amahoro muri byose [la paix en tout]

Nduwayo Claude, agronome communal"

NOUVELLES de RUSATIRA : la canicule ... par le président Ndahimana Christian

La lettre date du 7 juillet 2000 (jour pluvieux en Belgique) :

« Bonjour et bonnes vacances..... Ici nous allons bien sous une canicule qui a commencé très tôt fin avril.

Bien des choses ont changé à Rusatira. Le bourgmestre Ngarambe Fidèle a été limogé fin juin 2000.

Le projet agro-pastoral Busanza-Sud a eu un nouvel agronome et on est à la recherche des moniteurs agricoles qui l'aideront : les appels d'offre ont été lancés.

Nous avons reçu et distribué aux destinataires le gros colis qui contenait entre autres 5 vélos. Grand remerciement à tous ceux qui se sont déssaisis de leurs objets pour nous aider."

Ndahimana Christian, président du Comité de Jumelage

NOUVELLES de RUSATIRA : Mr Niyigena Eugène se présente

Monsieur Niyigena Eugène, nouveau représentant de l'ABR au Rwanda, répond le 2 juillet à la lettre du président du comité de Ganshoren du 28 mai.

« C'est avec grand plaisir que je répond à votre lettre et veuillez trouver ici mes vifs remerciements ainsi que mes salutations les plus chaleureuses. Vous m'excuserez de n'avoir pas répondu directement, ceci est dû au fait que durant cette période de reprise des responsabilités de représentant de l'ABR, j'ai un programme très surchargé tellement qu'il m'est très difficile de trouver du temps pour rédiger des lettres, mais on dit que mieux vaut tard que jamais.

Je suis persuadé que les informations que Mr Th. Van Zuylen vous a données sur ma personne sont on ne peut plus complètes. En fait Thierry me connaît très bien pour avoir collaboré avec moi durant tout son séjour au Rwanda avant et après la guerre de 1994. Par chance, la providence a fait que nous puissions poursuivre nos relations tant professionnelles qu'amicales et pour cette fois-ci dans un cadre où chacun de nous sera plus proche de l'autre, car moi travaillant pour l'ABR, et lui faisant partie des administrateurs de l'ABR....

Pour ce qui concerne la promotion des relations de jumelage entre Rusatira et Ganshoren, je vous assure que ce programme me tient beaucoup à cœur et je vous promets que je ferai de mon mieux pour que les fréquentes anomalies qui ont eu lieu par le passé soient éradiquées et, en cas des difficultés nécessitant une quelconque intervention de votre part, je vous tiendrai au courant sans tarder. Malheureusement, je viens juste d'apprendre à la radio que mr Ngarambe Fidèle a été démis de ses fonctions de bourgmestre.

Je profite de cette occasion pour vous informer que j'ai déjà dédouané, au début du mois de juin, les colis de mars ; je me suis fait aider par le chef de bureau des jumelages au ministère de l'administration locale et des affaires sociales (MINALOC) et je continuerai à être près de lui pour qu'il continue à me soutenir. Ces colis ont été distribués aux différents secteurs d'activités au début de la semaine du 12 au 18 juin. Le comité de jumelage de Rusatira s'en est bien réjoui et m'a demandé de vous faire parvenir ses sincères remerciements.

Dans la mesure du possible, j'assisterai à toutes les réunions du comité de jumelage à Rusatira. Pour le courrier et les colis à collecter, cela me préoccupe beaucoup car je sais que les échanges de cadeaux, si petits soient-ils, favorise bien les relations d'amitié entre les peuples. Un cadeau est plus éloquent qu'une lettre et constitue un signe de souvenir inoubliable.

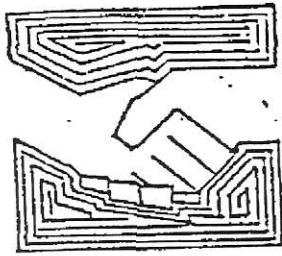
...Je suis éducateur de formation, en même temps gestionnaire et formateur en scoutisme. Mon épouse est enseignante à l'école primaire depuis plusieurs années. J'ai 4 enfants, 2 filles et 2 garçons. Les filles font le premier cycle de l'école secondaire tandis que l'aîné des garçons fait sa 4^{ème} primaire et le dernier commencera l'école maternelle en septembre prochain.

Je continuerai à avoir de la correspondance avec vous et j'espère que c'est parti. Aussi, je profite de l'occasion pour vous demander de m'envoyer régulièrement votre petit journal sur le jumelage dont Thierry m'a donné des exemplaires qui m'ont fort intéressé.

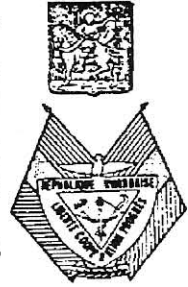
J'espère qu'à la première occasion de revenir en Belgique, j'aurai la possibilité de rencontrer votre comité que je trouve très dynamique.

Je termine ma lettre en vous réitérant mes remerciements et en vous souhaitant du courage dans votre noble mission. Je vous prie de transmettre mes salutations à tous les membres de votre comité ainsi qu'à votre chère famille.

Eugène »



MENSUEL DE CONTACT DU COMITE
DE JUMELAGE GANSHOREN - RUSATIRA
(a.s.b.l.)
SEPTEMBRE 2000 - 15^e année - n° 9



1080
GANSHOREN
n° 61

JUMELAGE

A NOTER A VOTRE AGENDA :

- **LUNDI 2 OCTOBRE à 20h, à la Villa, 26 pl. G.Gezele**
réunion du Comité de Jumelage et sympathisants : ordre du jour
 - Soirée du 28 octobre et Opération 11.11.11 2000
 - Nouvelles de Rusatira et petits projets
- **VENDREDI 28 OCTOBRE à 20h, à la Villa, 26 pl. G. Gezele**
RENCONTRE TEMOIGNAGE avec Yolande MUKAGASANA
voir notre éditorial ci-dessous (au profit du projet 11.11.11)
- **Du 9 au 19 NOVEMBRE : OPERATION 11.11.11**
on cherche des bénévoles : 4 cartes vendues = 1 arrosoir : tél. 427.68.53

SOMMAIRE :

- Editorial :
Qui est Yolande MUKAGASANA
- Rapport de la réunion du 31/8 :
*On prépare la Francité
et l'Opération 11.11.11*
- Nouvelles de Rusatira :
 - les enseignants nous écrivent
 - rapport d'activité de juillet
d'Eugène Niyegena

Editeur responsable : Arlette Labeuw, avenue Henri Feuillien 19, 1083 Bruxelles - Tél. 427.68.53
Compte 068.2027376.06 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale à partir de 1000 F

EDITORIAL :

Qui est Yolande MUKAGASANA ?

Peut-être, comme certains d'entre vous qui ont proposé de la contacter, la connaissez-vous déjà ...

Elle est d'abord l'auteur de 2 livres, "La mort ne veut pas de moi" et "N'aie pas peur de savoir", des livres terribles qui racontent comment une infirmière a pu perdre son mari, ses 3 enfants et beaucoup d'autres dans ce génocide, vivre 11 jours cachées sous un lavabo, connaître les soutiens les plus désintéressés et les autres. Parfois un sourire "un grand couvent de pères blancs, noirs pour la plupart". Enfin la découverte d'un nouveau sens à la vie.

Elle est aussi de théâtre, présentant des extraits de ses livres dans "Rwanda 1994", pièce créée à Liège, jouée à Bruxelles au Théâtre National en mars dernier et annoncée dans "Jumelage" en mars.

Elle est surtout cette femme décidée et sympathique, interviewée par Michèle Cédric cet été à la RTBF, qui décrit ce que peut être la réconciliation et la met en pratique avec un courage que les échecs ne rebuteront pas. Le mot réconciliation a pour elle un sens et un poids que ni vous ni moi ne pourrions sans doute lui donner.

Nous l'écouterons le 28 octobre, en pensant à nos amis de Rusatira qui nous recevaient en 1998 avec leur Comité de Jumelage élargi, marquant la volonté de travailler ensemble pour améliorer la vie de la population.

Car c'est uniquement en agissant comme un ensemble réconcilié, que le premier problème du Rwanda et de l'Afrique pourra se résoudre : permettre à chacun de disposer de sa nourriture.

C'est le but de 'notre' projet à l'Opération 11.11.11 2000. Alors, venez déjà nous soutenir le 28 octobre !

G. L.

Réunion du 31 août 2000 :

Préparations des fêtes de la francité et de l'opération 11.11.11

Présents : A. BOCQUET, Cl. CARLIER, A. DEMARQUE, A. & G. LABEEUW, M. LEBOUTTE, M. & R. MANNAERT, E. MESTDAG, M. et J. RAHIER, G. VAN ESPEN et C. VINCKE.

Excusés : G. DEMANET et A.-M. VINCKE.

1. Fêtes de la Francité (dimanche 24 septembre, parking rue Zeyp derrière la Villa)

Le comité sera présent lors des fêtes de la Francité, mais regrette vivement d'être localisé en un lieu isolé plutôt que place G. Gezelle. Nous disposerons de 2 tentes, l'une pour l'artisanat rwandais, l'autre pour la nourriture.

* Artisanat : Ghislaine et Arlette iront chercher des objets d'artisanat rwandais chez Oxfam et à Woluwe, chez les successeurs d'Artimo.

* Nourriture :

arachides : nous avons 3,5 kg d'arachides en provenance de la Côte d'Ivoire, Mimie et Jacques recevront 5 kg d'arachide ; Claudia les grillera et Arlette achète des sachets pour les emballer. Alexis (chaîne) apporte un camping gaz pour griller les arachides.

sambusa : Arlette contacte Claudia pour commander 60 sambusa auprès d'une dame africaine. Arlette apporte un four à microonde pour les réchauffer

sirop de maracuja et drink : Claude achète 6 bouteilles de vin blanc à mélanger avec du sirop de marcuja, ce dernier sera acheter au Zeyp, (si c'est possible).

* Accessoires : Arlette achète des assiettes, nappes, gobelets, tasses, serviettes,... Roger lui fournira le stock de matériel restant. Marguerite et Roger réservent et apportent le percolateur. Arlette achète le café, le sucre et le lait. Gilles apporte un câble électrique Gilles apporte des CD de musique rwandaise et africaine. Roger se charge de faire des photos qui seront envoyées à Rusatira.

* Horaire :

Gilles, Alexis avec des jeunes de la chaîne monteront les 2 stands (commencement à 9h30'). Ensuite Marguerite, Roger, Claude et Arlette installeront le matériel (de 10 à 12h). De 12 à 13 le stand est gardé par Gilles et Alexis, de 13 à 14 par Claude et Ghislaine. Marguerite, Roger, Ghislaine, Claude, Denys, Arlette et gilles seront présents de 14h à 19 et s'occuperont des stands. Ensuite la Chaîne, Arlette et Gilles démonteront les stands.

2. Nouvelles de Rusatira et colis

Nous avons reçu début août via la voie diplomatique 2 caisses en provenance de Rusatira (envoyées en juin).

L'une contenait du courrier surtout des écoles en remerciement des colis envoyés avec du matériel scolaire par Ganshoren à Rusatira. Les lettres étaient destinées à des élèves et enseignants de l'école de l'avenue De Brouckère et du Collège du Sacré-Cœur et quelques unes au comité de jumelage (voir p. 3). L'autre contenait des ballons, cordes à sauter, lunettes, voitures, avions ... fabriqués par les élèves de l'école Kato de Rusatira pour leurs amis de l'école de l'enseignement spécial de l'avenue L. De Brouckère.

Gilles écrit à Eugène pour savoir si le 1^{er} colis de médicaments pour le centre de santé a été acheté, d'où 2^{ème} colis et il se renseigne sur l'utilisation de l'argent envoyé pour les orphelins de Rusatira.

3. Opération 11.11.11

La vente est autorisée du 9 au 19 novembre. Le 11 novembre étant un samedi, nous vendrons dans les grandes surfaces le vendredi 10 et le samedi 18. Le concours des dessinateurs au Basilix sera demandé.

Une soirée conférence repas avec la collaboration de Mme Mukagasana Yolande est à prévoir (probablement le samedi 28 octobre à la Villa)

4. Divers

Mr Demarque rappelle que le Collège du Sacré-Cœur dispose d'une somme pour le jumelage avec le LYTEC à Rusatira. Il pense l'utiliser pour équiper une bibliothèque pour les enseignants et peut-être leur acheter une vidéo

Suite à l'envoi de colis contenant du matériel scolaire pour les écoles de Rusatira en juillet 99 (dédoanés en mars 2000 !), des enseignants de Rusatira ont écrit au comité de jumelage et à des enseignants d'écoles de Ganshoren pour le remercier.

1. Lettre de l'inspecteur des écoles Rusatira, Mr Ntampaka Edourd

lettre écrite le 24 avril, mais reçue au mois d'août via la valise diplomatique.

« j'ai fait 2 mois à l'hôpital de Nyanza après l'accident de moto que j'ai eu le 30/12/99. C'est aujourd'hui que j'ai pu reprendre mes activités journalières.

Mes sincères remerciements vont à l'école primaire d'Etterbeek et à la maison d'édition Hatier qui nous envoient le matériel et manuels scolaires pour le bon fonctionnement de nos écoles tant primaires que secondaires. J'espère que les colis envoyés début mars nous parviendront très prochainement [reçu en juin].

Les directeurs, l'équipe enseignante et les élèves ont été sensibilisés pour activer la correspondance.

Mes salutations aux membres du comité de jumelage Ganshoren-Rusatira qui font un effort spécial pour que nos écoles fonctionnent normalement.

Ntampaka Edouard »

2. Lettre de Nyirandayisaba Valérie, directrice de l'école primaire Buhimba

lettre écrite le 21 avril 2000.

« ...Quant au cours de couture, nous nous sommes retardés à commencer suite au problème de l'argent que vous connaissez et au manque de matériel suffisant. Pour le moment, dans les cours de sciences et de technologie élémentaire les élèves apprennent les parties de la machine, leur fonctionnement et essaient de réparer leurs vêtements à la main. Ils apprennent à tricoter avec des fils usés et des aiguilles de parapluie car je n'ai pas pu trouver le matériel adéquat. [de la laine et des aiguilles ont été envoyés au CCDFP et à des associations de femmes, appel est fait aux personnes ayant des aiguilles et des restants de laine].

Nous espérons faire grande chose après l'examen national car les élèves ne seront pas surchargés en ce temps.

Je termine en vous transmettant mes vifs remerciements pour l'aide en matériel scolaire que vous avez réservé.

Salue Arlette, vos enfants et tous les membres du comité de jumelage. Du reste bon courage dans votre service et que la prospérité règne sur vous. Amicalement.

Valérie »

3. Lettre de Mukunde Joie, directrice de Remera

lettre écrite le 21 avril 2000

« C'est avec une grande joie que nous avons reçu votre lettre d'août 99,

Nous vous remercions et nous sommes très heureux de vous informer que nous avons reçu les livres et le matériel scolaire par Mr l'inspecteur, nous en avons partagé et amenés dans nos écoles. Nous vous prions de bien vouloir remercier profondément les enseignants et les élèves qui ont participé dans cette aide, surtout les écoles d'Ixelles et d'Etterbeek et l'école d'enseignement spécialisé de la rue De Brouckère dont les enfants ont envoyé aux nôtres des lettres et des dessins.

On proposerait que ces 2 écoles (Remera et De Brouckère) se jumellent spécialement et profondément si c'est possible ?...

Que Dieu vous bénisse tous. Cordialement
Mukunde Joie »

NOUVELLES de RUSATIRA :

**Les ACTIVITES de JUILLET de Mr NIYIGENA Eugène,
responsable des projets de l'ABR au Rwanda
(extraits de son rapport)**

* Après le départ du bourgmestre NGARAMBE Fidèle [*NDLR démis en juin*], les fonctionnaires communaux se sont trouvés dans une situation d'impasse totale avec le chaos qui a suivi. La situation, s'est améliorée seulement après la nomination par le sous-préfet du Conseiller suppléant GASANA Abdulkarim.

* Nous avons demandé et reçu de Mr Jacques Gourdin, chargé de mission et de coopération à l'ambassade de Belgique les renseignements complémentaires relatifs aux colis de Rusatira envoyés à Ganshoren via la valise diplomatique, en vue de faciliter leur récupération [*NDLR colis dédouanés depuis lors : voir Jumelage d'Août*]

* Projet Busanza

1. Le mois de juillet a connu l'engagement de 4 encadreurs agricoles. Tous ayant obtenus leurs attestations communales d'usage, ils ont commencé leur travail en date du 12 juillet après avoir reçu les explications relatives à leur travail, leur contrat et toutes les attentes du PAB vis-à-vis de chacun.

Durant le mois, les activités ont été centrées sur le suivi du cheptel et de la construction des étables-fumière, l'encadrement des associations oeuvrant dans la vallée de Mwaro et celle de Nyota, l'initiation à la pisciculture et enfin la formation des encadreurs agricoles qui s'est donnée en commune de Karama.

Par ailleurs, le dossier de demande de soutien au PAM en food for work en vue de réaliser les projets de terrassement radical et d'aménagement de la vallée de Mwaro a été poursuivi....Nous attendons la décision du PAM pour démarrer les travaux.

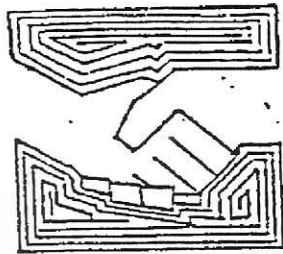
2. Suivi de l'élevage : Les 9 vaches sont en bon état et certaines sont prêtes pour l'insémination artificielle. Cependant leur poids n'augmente pas à cause de la sécheresse prolongée qui fait que les vaches sont nourries presque seulement des stipes de bananiers et des feuilles de fucus. Concernant la situation du cheptel caprin, le crédit octroyé par le projet donne des rendements palpables, les chèvres se multipliant à un rythme satisfaisant. Des 90 chèvres distribuées à 15 associations, 88 sont en vie (1 a été volée tandis que 1 est morte). Au moins de juillet nous avons enregistré 29 naissances qui font qu'il y a 20 chèvres prêtes pour le remboursement.

3. Construction des étables-fumière : sur les 4950 tuiles qui étaient destinées à la construction des étables, seules 1600 ont été utilisées, les autres restant à attendre que les bénéficiaires aillent les transporter. Ce travail n'a pas bien marché pour 2 raisons : les premières tuiles étaient de très mauvaise qualité, les autres ont été déposées à un endroit éloigné de la population bénéficiaire.

4. Encadrement des riziculteurs : Dans la vallée de Mwaro et celle de Nyota, le riz de première saison est encore en germe. Nous avons assuré le suivi des associations regroupées en un intergroupement dans la préparation des puddings en attendant de faire le repiquage dès le début du mois d'août. La préparation des casiers et leur assainissement se déroule bien.

5. Encadrement des pisciculteurs : outre la riziculture, la pisciculture est aussi présente dans cette vallée de Mwaro. Les étangs piscicoles qui étaient jadis présents en grand nombre ont été presque tous endommagés. En collaboration avec les autorités communales, nous sommes en train de chercher à intéresser à nouveau les associations pour rentabiliser cette vallée. Ce qu'il faut, c'est la vulgarisation des techniques appropriées et l'octroi des alevins.

6. Formation des EAB : Du 24 au 28 juillet 2000, les 4 encadreurs agricoles de base ont participé à la formation qui a eu lieu à Gikongoro. Le thème de la semaine était « l'aménagement de petits marais et la mise en valeur de bas fonds ».



MENSUEL DE CONTACT DU COMITE
DE JUMELAGE GANSHOREN - RUSATIRA
(a.s.b.l.)

OCTOBRE 2000 - 15^e année - n° 10

JUMELAGE



1080
GANSHOREN
n° 61

A NOTER A VOTRE AGENDA :

- **SAMEDI 2 DECEMBRE à 10h30, la Villa, 26 pl. G. Gezelle**
réunion du Comité de Jumelage et sympathisants: ordre du jour

- * bilan de l'opération 11.11.11
- * nouvelles de Rusatira et petits projets

- * **SAMEDI 28 OCTOBRE à 20h, à la Villa, 26 pl. G. Gezelle**
RENCONTRE TEMOIGNAGE avec Yolande MUKAGASANA
invitée récente de Michèle Cédric à la télévision

- **DU 9 au 19 NOVEMBRE : OPERATION 11.11.11**
On cherche des bénévoles : 4 cartes vendues = 1 arrosoir : tél. 427.68.53

SOMMAIRE :

- Editorial :
Nouvelles positives et négatives
- Rapport de la réunion du 2/10 :
On prépare la rencontre avec Mukagasana Yolande et l'Opération 11.11.11
- Histoire d'Apollinaire et de Marie,
un extrait du livre "N'aie pas peur de savoir" de Yolande Mukagasana

Editeur responsable : Arlette Labeeuw, avenue Henri Feuillien 19, 1083 Bruxelles - Tél. 427.68.53

Compte 068 . 2027376 . 06 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale à partir de 1000 F

EDITORIAL:

DES NOUVELLES POSITIVES et NEGATIVES avant 11.11.11 !

Vous aimez certainement autant les nouvelles positives que moi, et vous préférez connaître les mauvaises nouvelles pour agir peut-être, aussi je vous donne tout en vrac :

- + **ELECTIONS ... mais AU RWANDA** : d'après les échos de Thierry van Zuylen, les élections se tiendraient ce mois d'octobre au Rwanda pour l'élection des bourgmestres par les conseillers de secteur. Rappelons qu'il y a 9 secteurs à Rusatira (dont 8 avec 1 école) et que l'élection des conseillers de secteur et des conseils de secteur (santé, jeunesse, etc.) avait eu lieu en 1999.
- + **L'ARTISANAT RWANDAIS** a renoué avec le succès lors des Fêtes de la Francité à Ganshoren. Lors de la dernière réunion de l'Association Belgique Rwanda, il a été question de diversifier les produits grâce aux ONG qui travaillent ici et là-bas : Optimart, Aspar. Pour être soutenu dans la dignité grâce à son travail !
- **SECHERESSE au RWANDA** et dans toute l'Afrique de l'Est, à nouveau. La population de Rusatira nous lance un appel, certains paysans devront sans doute manger leurs semences faute de récolte.
- + **Et enfin, la VISITE de Yolande MUKAGASANA** à la Villa samedi 28 octobre prochain s'annonce comme un moment fort. Certains n'ayant pas lu son livre "N'aie pas peur de savoir", nous en donnons un extrait en page 3 et 4, l'histoire d'Apollinaire et de Marie, que certains comparent parfois à l'histoire de Saïdja et Adinda dans cet autre livre de révolte et d'espoir en plus de justice qu'est "Max Havelaar".

G. L.

Réunion du 2 octobre 2000 :

Préparations de la soirée avec Y. MUKAGASANA et de l'opération 11.11.11

Présents : Cl. CARLIER, G. DEMANET, A. & G. LABEEUW, M. LEBOUTTE, M. MANNAERT, G. VAN ESPEN et A.-M. VINCKE.

Excusés : A. BLOCQUET, R. MANNAERT, E. MESTAG, M. et J. RAHIER et C VINCKE.

1. Bilan des fêtes de la francité

Le bilan est plutôt positif. L'atmosphère générale de la journée fut agréable, le comité a fait un bénéfice de 7.200 FB. Tout cela fut possible, grâce à l'aide de jeunes de la Chaîne pour le montage des stands notamment, l'aide de Cl. Akimana pour la nourriture (sambusa et arachide) et l'aide des membres du comité de jumelage. Merci à tous.

2. Soirée - rencontre avec Yolande Mukagasana

Monsieur Demanet a réalisé un projet d'affiche et de cartons d'invitation. G. Labeeuw se charge de les photocopier. Des affiches seront données à la Villa et à la maison communale pour l'affichage sur les panneaux communaux. AM VINCKE se charge de contacter la 29^{ème} et la 55^{ème}, le Collège du Sacré-Cœur, la Maison des jeunes et la paroisse St Martin. G. Demanet contacte l'école de la Sagesse et l'Athénée de Ganshoren. M. Leboutte contacte l'école de la rue Louis de Brouckère. A et G. Labeeuw contactent la 71^{ème} et la Chaîne. M. Mannaert contacte Ste Cécile. Seuls les élèves de dernières années sont concernées et les enseignants et les chefs des mouvements de jeunesse.

A la fin du témoignage de Mme Mukagasana il sera possible de boire un verre de l'amitié.

3. Opération 11.11.11

Elle se déroulera du 9 au 19 novembre. Nous vendrons dans les grandes surfaces le vendredi 10 et le samedi 18 novembre. Des dessinateurs, caricaturistes, portraitistes seront présents ces 2 jours au Basilix, leur recette sera versée à l'opération 11.11.11. La vente des produits se fera le week-end des 11-12 novembre à la Basilique, à confirmer à St Martin et à Ste Cécile.

C. Carlier prévoit une information pour les Faucons Rouges.

Cette année nous vendrons de nouvelles cartes : la série fête ou la série calligraphie (différents alphabets), la pochette de 2 cartes à 100 FB et le paquet de 10 cartes à 400 FB ; le nouveau produit de l'année : 20 serviettes pour 200 FB, 3 livres de cuisine (Amérique du sud, Afrique ou Asie), chaque livre est vendu 300 FB et les calendriers avec les magnifiques photos du monde à 500 FB.

Les vendeurs sont les très bienvenus, même pour une heure, certains vendeurs habituels ne seront pas présents à cause de leur travail.

4. Nouvelles de Rusatira

Peu de nouvelles, nous avons reçu le rapport d'activité d'Eugène Niyigena. Une dame, Byukusenge Madeleine a été nommée bourgmestre à Rusatira. Malheureusement la population souffre de famine suite à une prolongation de la sécheresse. Nous attendons des nouvelles du Comité de jumelage de Rusatira pour une éventuelle aide d'urgence. Le projet agricole se poursuit normalement et est plus que jamais nécessaire.

5. Villes et communes

L'association de la ville et des communes de Bruxelles a un programme de coopération internationale, nous pourrions participer au stages individuels d'experts de la commune partenaire. Ce projet coûterait 500.000 FB (transport, logement et formation des partenaires), la commune de Ganshoren (comité) devrait intervenir pour 10% des frais, mais cette participation pourrait ce faire en nature (en logeant par exemple nos amis rwandais chez l'habitant plutôt qu'à l'hôtel). Mr Demanet rédige un projet, celui-ci sera envoyé via la maison communale. Nous pensons invité la directrice du centre de santé, le président du comité de jumelage et le 3^{ème} poste au bourgmestre ou au secrétaire communal ou au président de la commission technique communale.

l'histoire de MARIE et APOLINNAIRE, relatée par APOLINNAIRE

extrait de «N'aie pas peur de savoir» de Yolande Mukagasana

Kibuye, c'est là que nous vivions. De ma maison, on pouvait deviner les rives de verdure découpées du lac Kivu, le reflet du ciel et au loin l'île Ijwi, le Zaïre, à une trentaine de kilomètres. Papa disait parfois qu'il connaissait une femme qui vivait là-bas. *«C'est un secret entre nous, mon petit. Tu ne dois le dire à personne.»* Papa devenait rêveur : *«C'était une Tutsi, petit. Une femme grande et belle ! - Quand je serai grand j'épouserai une femme tutsi.»* Papa était professeur de français. Il avait fait ses études en France où je suis né. Il aimait la France et parlait le français mieux que le préfet. Il achetait des livres écrits en français.

Quand nous sommes rentrés au pays, j'avais dix ans. Puis le FPR a attaqué le pays. C'est alors que les ennuis sont venus. Peut-être à cause de la jalousie. Les collègues de papa ont commencé à le dénoncer comme un sympathisant du FPR. Pas parce qu'il aimait la France. Mais parce qu'il aimait les Tutsi. *«Quiconque osera dire devant moi que les Tutsi et les Hutu sont différents recevra ma désapprobation la plus ferme.»* C'est cela qu'il rétorquait aux gens qui lui reprochaient d'aimer tous les hommes sans distinction. Mais ces gens-là sont devenus de plus en plus nombreux autour de lui. Ce n'étaient d'abord que des collègues, des inspecteurs, des directeurs, ils reprochaient à mon père de ne pas s'engager dans le MRND, le parti du président Habyarimana.

Bientôt le préfet de Kibuye intervient. Il vient discuter avec papa. Je ne suis pas convié à l'entrevue, je suis trop petit, j'ai 13 ans. Mais je me souviens des hurlements qui ont brusquement fait trembler les murs de la maison. *«les Tutsi sont haïssables. Ce sont les Juifs du Rwanda. Retenez bien cela, monsieur le professeur. Les Tutsi ont volé notre pays. Ce sont des étrangers. Ils viennent d'Ethiopie. Il faut les chasser. Qu'ils y retournent dans leur Ethiopie ! - Jamais, monsieur le Préfet ! Les Tutsi sont des êtres humains comme les autres. Je les défendrai jusqu'à la mort. - C'est qui les Juifs ?»* Mon irruption inattendue provoque la colère du préfet. *«Les Juifs, petit, c'est le peuple le plus abominable de la terre, après les Tutsi.»* Le préfet m'a posé une main sur l'épaule, papa me regarde avec désapprobation. Je ne comprends plus rien. Papa m'avait toujours dit que les Tutsi étaient des êtres humains comme les autres. Et voici qu'on vient me dire que ce sont des gens abominables.

Deux années passent. Je grandis. Marie habite non loin de chez moi, juste de l'autre côté de la colline. C'est une fille tutsi, belle et intelligente. C'est une jeune femme émancipée, elle porte des jupes courtes ou d'interminables jeans et des T-shirts blancs. Elle offre à tout le monde un sourire plein de charme. Elle est première de sa classe. Je sais par des indiscrétions qu'elle veut plus tard étudier la médecine. Quelquefois, je rôde autour de sa maison pour la voir. Et lorsqu'elle va se baigner dans le lac, je la suis de loin. J'espère un jour la surprendre et lui dire mon grand secret : que je l'aime.

«Méfie-toi de la femme tutsi», avertit mon frère Joseph. Lui, il vient d'épouser une femme, une vraie selon lui, une Hutu. Il est de neuf ans mon aîné. Mais moi je suis fou de Marie.

C'est alors que le malheur s'abat sur notre famille. Le préfet est venu plusieurs fois à la maison pour discuter avec mon père. Puis il n'est plus venu. Un soir, 4 hommes ramènent le cadavre de papa. *«Il est mort tout d'un coup.»* Ils se retirent, ils ont l'air de rigoler. Maman gémit. *«Ils l'ont assassiné. Ils l'ont empoisonné.»* Papa a été assassiné, mais nous n'avons pas le droit de le dire. Mais moi, je suis fier de mon père, j'aurais aimé être comme lui.

Tout d'un coup, nous devenons une famille pauvre. Ma scolarité est interrompue. La mort dans l'âme, je renonce à mes études. J'entreprends de travailler pour le guest-house de Kibuye, comme guide touristique au bord du lac Kivu, en rêvant à Marie.

Un jour, je la trouve au bord de la rivière, elle fait trempette jusqu'au genoux. Il fait chaud. J'ai ma vie triste devant moi. Marie a relevé sa longue jupe jusqu'aux cuisses. *«Pourquoi me suis-tu partout ? - Parce que j'aime te regarder, Marie»* Marie sort de l'eau, la terre ocre colle à ses pieds humides. *«Pourquoi tu aimes me regarder ? - Parce que tu es belle et que tu fais des études. - Et toi, tu ne fais pas d'études ? - Moi, j'ai dû abandonner mes études. Mon père est mort. Maman n'a pas d'argent. Mais je sais travailler. Je suis fort. Regarde ces muscles !»* Marie éclate de rire en voyant mes biceps. Le rire de Marie me trouble, je suis amoureux furieusement. *«Tu sais que tu es un beau garçon ? - Bof ! - C'est vrai que tu t'appelles Apollinaire ? - Comment le sais-tu ? - J'ai mes informations. Moi aussi, je t'observe en secret. Tu sais ce que j'aime en toi ? C'est ta sincérité, Apollinaire.»* Elle me prend la main. *«Cela fait quatre mois que je te surprends à me suivre partout. Je sais que tu m'épiais lorsque je me suis baignée à Noël dans le lac; tu étais caché, mais je t'ai vu. Je sais que tu m'épiais au marché, en janvier, lorsque des soldats sont apparus et que j'ai fui et me suis cachée sous une échoppe. Mais tu m'intriguais. Alors je me suis renseignée sur toi. C'est comme ça que je sais ton nom ! - Tu as quel âge, Marie ? - J'en viens d'avoir 15 ans. - Moi, j'ai 16 ans. - Alors, nous avons l'âge idéal pour nous marier.»* Nous avons éclaté de rire. Et nous avons décidé de nous marier un jour.

C'était en février. Un soir, en sortant du guest-house, je vois venir à moi deux types, l'un est mon voisin. Nous buvons de la bière, ils me parlent de politique. *«C'est grave ce qui se passe, petit. Bientôt ce sera la guerre.»* Leurs propos sont émaillés de longs silences. Du bout des yeux, ils semblent me poser une question. Quelque chose comme *«Tu ne comprends donc pas, petit ?»* Mais je ne comprends pas. *«Tu sais ce que c'est les Interahamwe ? - Les Interahamwe ? J'ai ai entendu parler vaguement. - Ce sont des jeunes qui s'entraînent ensemble en fin de semaine. - A quoi ? - A manier les armes. - Pour quoi faire ? - Par esprit patriotique, cela te ferait du bien de les rejoindre. J'en fais partie depuis 4 mois. On s'amuse comme des fous. Tu veux ?»*

Dès le samedi suivant, je participe à une réunion des Interahamwe. Cela se passe dans un hangar, en lisière de Kibuye. Il y a là une trentaine de jeunes qui se racontent des méchancetés sur les Tutsi. On boit de la bière de banane, on fume des cigarettes. J'essaie de défendre les Tutsi, on me rit au nez. On m'explique que je ne comprends rien à rien, et que tous les Tutsi sont des serpents. Puis un jeune homme, le chef, nous invite à nous battre à mains nues dans un champ. Le chef, il s'appelle Florent. Il a vingt-sept ou vingt-huit ans, peut-être même trente. Nous nous battons avec ardeur, j'apprends les rudiments du judo. Et aussi à ruser avec mes adversaires, feindre la fuite pour mieux les surprendre par un volte-face. C'est envoûtant. Nous nous dépensons physiquement. Cela me fait du bien.

Le soir, les Interahamwe déambulent dans la ville en braillant des chansons paillardes. Il est question de filles Inyenzi, de cancrelats écrasés sous nos semelles, de serpents desquamés. Ils s'amuse comme des fous. Leurs virées ressemblent à celles que l'on voit au sortir des matchs de football. Moi, je n'y participe pas. On me le reproche. Le samedi suivant, je ne me rends pas à la réunion. Mais 2 gars viennent me chercher. *«Alors, Apo, tu désertes ?»* Je suis obligé de les accompagner, je retrouve le groupe.

Une seconde section d'Interahamwe est créée, qui se réunit dans un autre coin de Kibuye [...]. Je suis assigné à cette seconde section. J'ai mission d'enseigner aux jeunes recrues l'art de se battre à mains nues. Mais le dimanche, je dois retourner dans le hangar de la section des juniors, où l'on m'apprend à me battre avec un bâton, puis avec une machette. *«C'est un nouveau jeu, me dit Florent. Il faudra que tu l'enseignes à ton tour aux plus jeunes de ta section.»* Je prends acte de l'ordre. Mais le cœur n'y est pas.

«Le lendemain, Florent vient me trouver à la maison. Il a un regard d'acier. *«Tu ne veux pas faire ton devoir, Apollinaire ? Fais attention. Si tu ne joues pas notre jeu, tu vas le regretter.»* Moi, je commence à comprendre que les Interahamwe préparent le massacre des Tutsi. Je n'ai pas le cœur à cela. Le cœur ? Il est auprès de Marie. Je vais la retrouver au marché. *«Marie, je t'aime.»* Mais elle éclate d'un rire nerveux. Elle est mal à l'aise. Je ne comprends pas. *«Apollinaire, me dit-elle enfin, il faut que tu oublies notre amour. Un Interahamwe ne peut pas aimer une Tutsi. - Mais Marie, je ne suis pas un Interahamwe de cœur. Je suis obligé, c'est tout.»* Mais Marie ne veut pas m'écouter, elle s'est échappée, je vois sa silhouette glisser dans la foule.»

En avril, le président est assassiné. Alors tout se passe très vite. Et je comprends enfin. Les tueries commencent dans Kibuye. Six jours plus tard, des centaines de Tutsi sont rassemblés dans le stade. Trois types viennent me chercher de force. Je suis conduit dans un bois où une trentaine de Tutsi sont couchés, le visage enfoncé dans la terre, sous la menace de 7 ou 8 militaires. Et tout à coup, je comprends. Dans un coin, derrière un massif, il y a 5 ou 6 miliciens qui encerclent un Tutsi. J'ai à peine le temps de photographier la scène mentalement.

Florent est là, me sourit. *«On n'attendait plus que toi, Apollinaire. Tiens cette machette, petit. Et abats-moi ce cancrelat.»* Je refuse, on me gifle. Un homme d'une cinquantaine d'années m'explique : *«ce type qu'on te demande d'abattre, petit, on sait pertinemment que c'est un traître à son pays. Il passe ses journées à renseigner le FPR. Alors, ce qu'on en fait, c'est ça.»* L'homme m'a pris la machette des mains et l'abat sur le cou du Tutsi. Il s'effondre. L'homme me rend la machette. *«Et maintenant, achève le travail.»* Je refuse. Je me sens devenir fou. Je reçois un coup de machette sur l'épaule. Le sang coule abondamment. Alors j'accomplis l'abominable. Je lève ma machette en tremblant et la laisse retomber sur le Tutsi. Je rate le premier coup, je ne parviens qu'à blesser l'homme au bras. Alors, tout à coup pris d'une rage, de la rage d'avoir raté mon coup, d'avoir fait souffrir inutilement cet homme, je me mets à le frapper violemment, avec précision. Les miliciens ont formé un petit cercle autour de moi. Ils rient. Ils m'encouragent. *«Alors, petit, tu vois que ça vient.»*

Je me suis mis à trembler. Ma blessure me fait atrocement mal. L'un des spectateurs pousse un grand cri : *«J'ai quelqu'un pour ce petit.»* Il disparaît, les autres poussent le corps du Tutsi vers un petit groupe d'autres cadavres. J'entends une femme hurler. Je reconnais Marie. Elle apparaît solidement encadrée par deux Interahamwe. Florent me jette un regard mauvais. *«Il paraît que tu la connais bien, cette fille. Alors, montre-nous ce qu'on fait avec les filles tutsi.»* Regard affolé de Marie. Je tremble. J'ai envie de dire à Marie que je l'aime. Soudain, j'assène sur la cuisse de Florent un violent coup de machette et je m'enfuis à toutes jambes. L'effet de surprise joue en ma faveur. Les Interahamwe me laissent courir en me criant qu'ils m'auront tôt ou tard. Je me cache dans des fourrés, je vois Florent se relever péniblement, lever haut sa machette et l'abattre sur la nuque de Marie. J'entends le cri de Marie.

[Apollinaire, blessé d'un coup de feu, mourra quelques jours plus tard dans la clinique où travaille Yolande Mukagasana]